



40018097



EN USER MANUAL
FR MANUEL DE L'UTILISATEUR
DE BENUTZERHANDBUCH
NL GEBRUIKSHANDLEIDING
IT MANUALE D'USO
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ENGLISH	3
FRANÇAIS	13
DEUTSCH	23
NEDERLANDS	32
ITALIANO	41
POLSKI	50

BUTTONS / BOUTONS / TASTEN / TOETSEN / PULSANTI / BOTONES



ENGLISH

IMPORTANT INFORMATION

Read carefully and keep for future reference.

CAUTION – Hot Surface. Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

To increase safety regarding the hot surface of the radiator (especially in stainless steel and chrome finishes), it is recommended to reduce the default setting of the radiator surface temperature to 65°C or lower.

CHROMIUM-PLATED APPLIANCES – The chrome plated surfaces feels hottest to the touch. To avoid risk of burns, you are advised not to touch the appliance, particularly if chromium plated, when it is switched on.

CAUTION – To avoid danger to very young children, you are advised to install this appliance so that the lowest heating bar is at least 600 mm off the floor.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

A towel radiator must be used for the purpose for which it is intended and not as a chair, toy, ladder, etc.

This appliance should be plugged or connected, only by an authorized person, according to rules and standards in application.

IMPORTANT – If the power cable or electrical controller are damaged, for safety reasons it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or a similarly qualified person.

IMPORTANT – The heating appliance must not be placed underneath a power outlet.

IMPORTANT – This appliance is not intended for use at altitudes exceeding 2000 m.

INSTALLING YOUR APPLIANCE

The flexible cable supplied with your appliance is designed to be connected to the mains via a junction box that must be placed behind the appliance, with no need for a plug (only in France).

Always turn off the electricity supply before making any connections.

Appliance is protected from splashes of water, and can be installed within volume 2 of bathroom as long as the electrical controls are out of reach of anyone using the bath or shower.

The electricity supply must be protected by a residual current device with a maximum of 30mA, especially when installed in a room containing a bathtub or shower.

In a kitchen or bathroom, the junction box must be positioned at least 25 cm from the floor.

The appliance must be installed in accordance with the applicable European standards, including IEC 60364.7.701 and according to the rules of good professional practice.

The appliance must be installed in accordance with standards in force and with rules of good professional practice in the country of use.

IMPORTANT – In case of permanent connection to mains (without plug), means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

To ensure safe and efficient operation:

- keep at least 50 cm of free space between front of appliance and any objects which might hinder air circulation (furniture, chairs, etc.)
- keep at least 10 cm of free space on sides and top of device and at least 20 cm on bottom
- do not place any objects closer than 10 cm from the radiator
- use mounting screws suitable for your wall
- do not expose the radiator to intense or prolonged humidity

This appliance should never be installed with the electrical controller positioned topside.

DUAL-ENERGY TOWEL RADIATOR

Parameters for central heating system:

- Maximum allowed pressure: 4 bar
- Maximum allowed temperature: 80°C
- Filled with soft, outgassed water (boiler water)

NEVER CLOSE THE RETURN VALVE – Opened return valve allows the fluid to expand towards the installation. Closing the return valve may damage the radiator due to excessive pressure.

IMPORTANT – The appliance should only be turned on when properly filled with water (failure to comply may invalidate the guarantee).

MAINTENANCE

Before carrying out any maintenance operation on your appliance, ensure that it is switched off and cooled down.

Never use abrasive or corrosive products on the outer surfaces of the appliance. Use warm, soapy water (except the electrical parts).

To clean the control box, use a soft, dry cloth without any solvents.

IMPORTANT – This appliance is filled with a precise quantity of propylene glycol solution. Any repair requiring the fluid tank to be opened should only be carried out by the manufacturer or their after sales service department, which should also be contacted in the event of an fluid leak. Minimum storage temperature of this appliance is -10°C. After 5 years from production date anti-freeze properties could decrease.

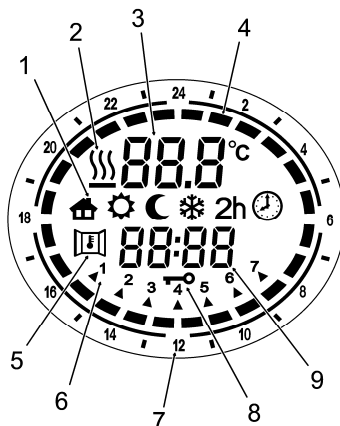
ELECTRICAL TOWEL DRYER OR RADIATOR (only for appliances filled with oil) – This heating appliance is filled with a precise quantity of specific oil. Any repair work requiring the oil tank to be opened should only be carried out by the manufacturer or their after-sales service department, which should also be contacted in the event of an oil leak. When disposing of the heating appliance, comply with the regulations in force on the disposal of oil.



Disposal of end-of-life electrical and electronic appliances. This symbol indicates that this product should not be disposed of with household waste. It must be taken to a suitable collection point to be recycled. By disposing of this product correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

DISPLAY

- 1) Operating mode
- 2) Heating element is active
- 3) Configured temperature
- 4) Comfort / Night bar (in Chrono mode)
- 5) Open window detection is active
- 6) Day of the week
- 7) 24h indicator
- 8) Key-lock
- 9) Clock



POWER ON / STANDBY

Press the [On/Standby] key to turn on the device or to enter the STANDBY mode.

When activated, the bottom part of the display shows the current time, while the configured operative mode and the temperature are shown in the upper part. When in STANDBY mode current time, day of the week and the message: [Stb] are displayed.

NOTE – When the device goes into STANDBY mode it beeps twice for 0.5s. When the device is activated it beeps once for 1s.



COMFORT AND NIGHT MODES

Two different levels of temperature can be set:

- COMFORT temperature – It is the temperature used for CHRONO, FIL-PILOTE and COMFORT modes.
- NIGHT temperature – It is the temperature used for the NIGHT and CHRONO modes.

The desired temperature can be set by pressing the [+] and [-] buttons. The range of configurable temperature is 7°C ÷ 30°C.

The temperature of NIGHT mode must be below to the COMFORT mode temperature. For this reason the NIGHT mode temperature can be set to a value between 7°C and (COMFORT mode temperature minus 0.5°C).

The temperature of COMFORT mode can be set to a value between (NIGHT mode temperature plus 0.5°C) and 30°C range.

OPERATING THE DEVICE

Press the [Prog] button to select the desired mode. An icon on the display indicates the selected operating mode, according to the following table:

				2h	
FIL-PILOTE	COMFORT	NIGHT	ANTIFREEZE	TIMER-2H	CHRONO

COMFORT MODE

The COMFORT stably maintains the room temperature to a selected value. To set this mode:

- Press the [Prog] button until the display shows the [Comfort] icon.
- Set the desired temperature through [+] and [-] buttons and wait until the displayed temperature stops blinking.

NIGHT MODE

The NIGHT mode sets a value of temperature below the COMFORT temperature value. It is suggested to set this operating mode during the night or when the room is not occupied for 2 or more hours.

- Press the [Prog] button until the display shows the [Night] icon.
- Set the desired temperature through [+] and [-] buttons and wait until the displayed temperature stops blinking.

ANTIFREEZE MODE

In ANTIFREEZE mode the temperature is fixed to 7°C. The device activates the heating element when the room temperature is below 7°C. It is suggested to set this operating mode when the room is not occupied for several days.

- Press the [Prog] button until the display shows the [Antifreeze] icon.

TIMER-2H MODE

The TIMER-2H mode can be used to quickly warm up the room or to speed up towel drying.

- Press the [Prog] button until the display shows the [2h] icon.

The device is activated at the maximum power for 2 hours, up to a maximum room temperature of 30°C. The TIMER 2H mode is automatically deactivated

after a period of 2 hours and the device returns to the mode previously set. The user can switch to another mode at any time by simply pressing the [Prog] button.

FIL-PILOTE MODE

(Only for products equipped with Fil-pilote)

In FIL-PILOTE mode the device is managed by a central control system that sets the operating mode for all the connected devices. The device operates with the most advanced Fil-pilote system with six commands.

The user can set the desired temperature on the device:

- Press the [Prog] button until the [Fil-pilote] icon is displayed.
- Set the desired temperature through the [+] and [-] buttons and wait until the displayed temperature stops blinking.

CHRONO MODE

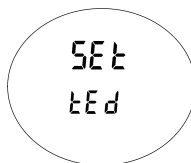
This operating mode allows the user to configure different temperature values for each hour of each day of the week. The COMFORT / NIGHT temperatures and the related time intervals can be thus programmed.

- To activate this function, press the [Prog] button until the [Chrono] icon is displayed.

PROGRAMMING THE CHRONO MODE

A) Setting the current day of the week and time

- Enter into STANDBY mode and press the [-] button for at least 3 seconds.
- On the upper part of the display the message [SEt] will be displayed.
- To set the day and time press the [+] button until the message [tEd] is displayed (see picture).
- Press the [Prog] button to enter the editing mode.
- The blinking arrow indicates the currently selected day: Pressing the [+] / [-] buttons the desired day can then be set.
- Press again the [Prog] button to confirm the selected day. After that, the procedure for setting the time starts and the display shows the currently selected time.

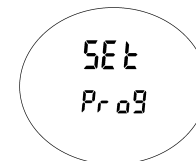


- Hours: Use the [+] and [-] buttons to set the correct hour. Confirm the selected value pressing the [Prog] button.
- Minutes: same procedure as for the hours. Confirm the selected value by pressing the [Prog] button.

At the end of the procedure, the thermostat returns into STANDBY mode.

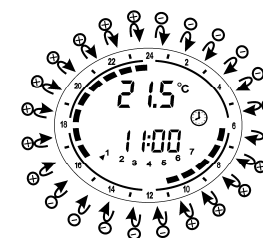
B) Setting the program for the CHRONO mode

- Enter into STANDBY mode and press the [-] button at least 3 seconds.
- On the upper part of the display the message [SEt] will be displayed
- To set the day and time press the [+] button until the message [Pro9] is displayed (see picture).
- Press the [Prog] button to enter the editing mode.
- Now a time sequence can be defined for each day of the week.



The procedure starts with day 1, and the desired sequence can be configured with the [+] and [-] buttons.

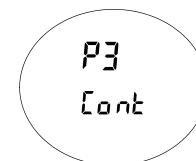
For each hour of the day, it is then possible to assign either the COMFORT temperature (full bar indication displayed) by pressing the [+] button or the NIGHT temperature (empty bar) by pressing the [-] button (see picture).



Press [Prog] to confirm the entered configuration for day 1, and repeat the same procedure for the remaining 6 days of the week.

C) Check configuration of chrono program

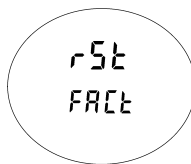
- Enter into STANDBY mode and press the [-] button at least 3 seconds.
- On the upper part of the display the message [SEt] will be displayed.
- To check program press the [+] button until the message [P3] and [Cont] is displayed (see picture).
- Press the [Prog] button to enter the checking mode
- Press the [+] / [-] buttons select the desired day "d1...d7" and check the daily program



- Press the [Prog] button to return into STANDBY mode.

RESET TO FACTORY SETTINGS

- Enter into STANDBY mode and press the [-] button for at least 3 seconds.
- On the upper part of the display the message [SEt] will be displayed
- To reset device press the [+] button until the message [rSt] and [FAcT] is displayed (see picture).
- Press the [Prog] button then [FAcT] is blinking. Now there are 2 options:
- Press the [+] button for 3 seconds (device sounds for 4 times) to reset the device.
- Press the [Prog] button to return into STANDBY mode without any modifications.



KEY LOCK

It is possible to lock the buttons of the device to avoid inadvertent modifications of the settings.

Press the [Prog] button for 3 seconds to lock all the buttons except the [On/Standby] button. The key-lock icon is activated on the display.

To unlock the buttons press again the [Prog] button for 3 seconds. The key-lock icon disappears on the display.

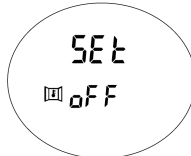
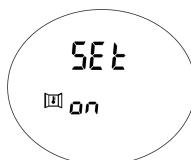


OPEN WINDOW DETECTION

The OPEN WINDOW DETECTION function enables detecting of an open window by sensing a sudden decrease of the temperature in the room. In such a case, the device deactivates the heating element for a maximum of 30 minutes or until an increase of the room temperature reveals that the window has been closed.

To activate this function:

- Enter into STANDBY mode.
- Press the [+] button for 3 seconds.
- Press the [+] button to activate / deactivate the function
- Press the [Prog] button to commit and return into STANDBY mode.



When this function is enabled, the [Open Window] icon on the display is lit.

When the device detects that the window is potentially opened, the [Open Window] icon starts blinking.

When the function is disabled the [Open Window] icon is not shown on the display.

Note – The device could fail in detecting an opened window e.g. if the thermostat is located on an isolated area of the room and far from air currents or if the thermostat is placed close to an external heating source, or if the temperature variation in the room is too slow.

Note – In case of loss of power supply, the settings of the CHRONO mode (current day of the week, current time, daily program for the week) remain stored in memory for a few minutes.

FRANÇAIS

INFORMATIONS IMPORTANTES

Lisez attentivement et conservez pour référence future.

ATTENTION – Surface très chaude. Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Pour augmenter la sécurité concernant la surface chaude du radiateur (en particulier dans les finitions en acier inoxydable et chromées), il est recommandé de réduire le réglage par défaut de la température de surface du radiateur à 65°C ou moins.

UTILISATION DES APPAREILS CHROMÉS – Parmi les différents états de surface du radiateur, le chromage est celui qui transmet la plus forte sensation de chaleur au toucher. Il est conseillé de ne pas s'appuyer sur la façade de l'appareil lorsque celui-ci est en fonctionnement afin d'éviter tout risque de brûlure, notamment sur les finitions chromées.

MISE EN GARDE – Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer cet appareil de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins à 600 mm au-dessus du sol.

Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.

Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le

nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Le radiateur sèche-serviettes doit être utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné et non comme console, chaise, jeu, échelle...

Cet appareil ne doit être branché ou raccordé, selon les règles et normes en application, que par une personne habilitée.

IMPORTANT – Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

IMPORTANT – L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.

IMPORTANT – Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé à des altitudes au-delà de 2000 m.

INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

Le câble souple monté d'origine est destiné à être relié au réseau par l'intermédiaire d'un boîtier de connexion qui devra être placé derrière l'appareil, sans interposition d'une fiche prise de courant (marché français).

L'ajout d'une fiche de prise de courant est interdit.

Procédez toujours à la coupure de l'alimentation électrique avant toute opération de raccordement.

Il est protégé contre les projections d'eau et peut être installé dans le volume 2 de la salle de bain, sous réserve que les dispositifs de commande électrique ne puissent être touchés par une personne utilisant la baignoire ou la douche.

L'alimentation électrique doit être protégée par un dispositif différentiel résiduel de courant assigné au plus égal à 30mA, notamment dans le cas d'une installation dans un local contenant une baignoire ou une douche.

Dans une cuisine ou une salle de bains, le boîtier de connexion sera placé au moins à 25 cm du sol.

Au-delà des règles prescrites dans cette notice, l'installation doit être conforme aux normes européennes et françaises en vigueur, telles que IEC 60364.7.701 et NF C15-100, ainsi qu'aux règles de l'art.

Pour les pays autres que la France, l'installation doit être conforme aux normes en vigueur et aux règles de l'art du pays dans lequel elle est mise en œuvre.

IMPORTANT – Un moyen de déconnexion doit être prévu dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation.

Pour garantir la sécurité de votre installation, vous devez :

- disposer tout objet (meubles, fauteuils) au minimum à 50 cm de la face avant de l'appareil pour favoriser la circulation de l'air
- gardez au moins 10 cm d'espace libre sur les côtés et sur le dessus de l'appareil et au moins 20 cm sur le bas
- positionner une tablette au minimum à 10 cm du haut de votre radiateur
- utiliser des vis de fixation adaptées à la nature de votre mur
- de ne pas soumettre le radiateur à une humidité ambiante intensive ou permanente

Cet appareil ne doit jamais être installé avec son boîtier d'alimentation en position haute.

UTILISATION DE VOTRE SÈCHE-SERVIETTES MIXTE

Paramètres pour le système de chauffage central :

- Pression maximale autorisée : 4 bars
- Température maximale autorisée : 80°C
- Rempli d'eau douce dégazée (eau de chaudière)

NE JAMAIS FERMER LE RETOUR – pour permettre l'expansion du fluide vers l'installation. La fermeture du retour peut entraîner la destruction du corps de chauffe suite à une pression excessive supérieure à la pression d'utilisation.

IMPORTANT – La mise sous tension de l'appareil doit s'effectuer uniquement si celui-ci est correctement rempli d'eau (sous risque d'annulation de la garantie).

MAINTENANCE

Avant d'effectuer toute opération de maintenance sur votre appareil, assurez-vous qu'il est éteint et refroidi.

Pour l'entretien des parois extérieures de l'appareil, ne pas utiliser de produit abrasif ou corrosif, utilisez de préférence de l'eau savonneuse tiède (hors parties électriques).

Pour nettoyer le boîtier de commande, utilisez un chiffon doux et sec sans solvant.

IMPORTANT – Cet appareil est rempli d'une quantité précise de solution de propylène glycol. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir de fluide ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente, qui normalement doit être contacté en cas de fuite de fluide. La température minimale de stockage de cet appareil est de -10°C. Après 5 ans à compter de la date de production, les propriétés antigel pourraient diminuer.

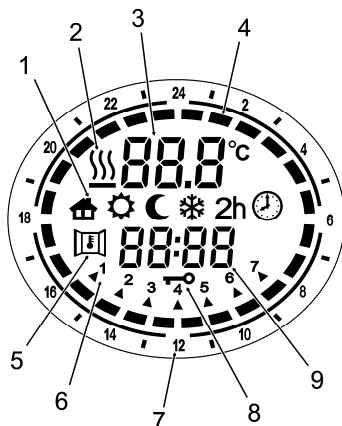
CAS D'UN RADIATEUR OU SÈCHE-SERVIETTES ÉLECTRIQUE (uniquement pour les appareils remplis d'huile)-Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile spécifique. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qui normalement doit être contacté en cas de fuite d'huile. Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie. Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié qui se chargera de son recyclage. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière correcte, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

ÉCRAN

- 1) Icônes du mode de fonctionnement
- 2) Indicateur de l'élément chauffant actif
- 3) Température réglée
- 4) Barre Confort / Nuit (mode Chrono)
- 5) Détection de fenêtre ouverte
- 6) Jour de la semaine
- 7) Indicateur 24h
- 8) Verrouillage des touches
- 9) Horloge



EN MARCHÉ / VEILLE

Appuyez sur la touche [On/Standby] pour allumer l'appareil ou le mettre en mode VEILLE (STANDBY).

Une fois activé, la partie inférieure de l'écran affiche l'heure actuelle, tandis que le mode de fonctionnement et la température sélectionnés sont indiqués dans la partie supérieure. En mode VEILLE, l'heure actuelle, le jour de la semaine et le message : [Stb] sont affichés.

REMARQUE – Lorsque l'appareil passe en mode VEILLE, il fait retentir deux fois un bip de 0,5 s. Lorsque l'appareil est activé, il émet un bip d'1 s.



MODES CONFORT ET NUIT

Deux niveaux de température différents peuvent être réglés :

- Température de CONFORT – C'est la température utilisée pour les modes CHRONO, FIL-PILOTE et CONFORT.
- Température de NUIT : C'est la température utilisée pour les modes NUIT et CHRONO.

La température désirée peut être réglée en appuyant sur les boutons [+] et [-]. La plage de température configurable va de 7°C ÷ 30°C.

La température du mode NUIT doit être inférieure à la température du mode CONFORT. Pour cette raison, la température du mode NUIT peut être réglée à une valeur allant de 7°C à (Température réglée pour le mode CONFORT moins 0,5°C).

La température du mode CONFORT peut être configurée dans l'ensemble de la plage (Température de nuit plus 0,5°C) à 30°C.

FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF

Appuyez sur la touche [Prog] pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité. Une icône à l'écran indique le mode de fonctionnement sélectionné, selon le tableau suivant :

				2h	
FIL-PILOTE	CONFORT	NUIT	HORS-GEL	TIMER-2H	CHRONO

MODE CONFORT

CONFORT garde stable la température ambiante à une valeur sélectionnée. Pour sélectionner ce mode de fonctionnement :

- Appuyez sur le bouton [Prog] jusqu'à ce que l'écran affiche l'icône [Confort].
- Réglez la température désirée. Utilisez les boutons [+] et [-].

MODE NUIT

Le mode NUIT définit une valeur de température inférieure à la valeur de température de CONFORT. Nous recommandons de sélectionner ce mode de fonctionnement pendant la nuit ou lorsque la pièce est inoccupée pendant 2 heures ou plus.

- Appuyez sur le bouton [Prog] jusqu'à ce que l'écran affiche l'icône [Nuit].
- Réglez la température en utilisant les boutons [+] et [-].

MODE HORS-GEL

En mode « Hors-gel », la température est fixée à 7°C. Le dispositif active l'élément chauffant lorsque la température ambiante tombe en dessous de 7°C. Nous recommandons de sélectionner ce mode de fonctionnement lorsque la pièce est inoccupée pendant plusieurs jours.

- Appuyez sur le bouton [Prog] jusqu'à ce que l'écran affiche l'icône [Hors-gel].

MODE TIMER-2H

Le mode TIMER-2H peut être utilisé pour réchauffer rapidement la pièce ou pour accélérer le séchage des serviettes.

- Appuyez sur le bouton [Prog] jusqu'à ce que l'écran affiche l'icône [2h].

L'appareil est activé à la puissance maximale pendant 2 heures, jusqu'à une température ambiante maximale de 30°C. Le mode TIMER-2H est automatiquement désactivé après une période de 2 heures et l'appareil revient au mode de fonctionnement préalablement sélectionné. L'utilisateur peut, à tout moment, passer à un autre mode de fonctionnement en appuyant simplement sur le bouton [Prog].

MODE FIL-PILOTE

(Seulement pour les versions de produits équipés du Fil-pilote)

En mode FIL-PILOTE, l'appareil est géré par un système de contrôle central qui définit le mode de fonctionnement de tous les appareils connectés. L'appareil fonctionne avec le système Fil-pilote le plus avancé à six commandes.

L'utilisateur peut régler la température souhaitée sur l'appareil :

- Appuyez sur le bouton [Prog] jusqu'à ce que l'écran affiche l'icône [Fil-pilote].
- Réglez la température en utilisant les boutons [+] et [-] puis attendez jusqu'à ce que la température affichée arrête de clignoter.

MODE CHRONO

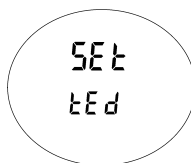
Ce mode de fonctionnement permet à l'utilisateur de configurer différentes valeurs de température pour chaque heure de chaque jour de la semaine. Les températures de CONFORT / NUIT et les intervalles de temps associés peuvent ainsi être programmés.

- Pour activer cette fonction, appuyez sur le bouton [Prog] jusqu'à ce que l'écran affiche l'icône [Chrono].

PROGRAMMATION DU MODE CHRONO

A) Réglage du jour de la semaine et de l'heure

- Entrez dans le mode VEILLE et appuyez sur le bouton [-] au moins 3 secondes.
- Sur la partie supérieure de l'affichage, le message [SEt] s'affiche.
- Pour régler le jour et l'heure, appuyez sur le bouton [+] jusqu'à ce que la partie inférieure de l'affichage affiche le message [tEd] (voir l'image).
- Appuyez sur le bouton [Prog] pour passer en mode modification.
- La flèche clignotante indique le jour sélectionné : appuyez sur les boutons [+] / [-] pour définir le jour correct.



- Appuyez de nouveau sur le bouton [Prog] pour confirmer le jour sélectionné. Ensuite, commence la procédure de saisie de l'heure et l'affichage indique l'heure actuellement sélectionnée.

- Heures : utilisez les boutons [+] et [-] pour régler l'heure correcte et confirmez la valeur sélectionnée en appuyant sur le bouton [Prog].
- Minutes : même procédure que pour les heures. Appuyez de nouveau sur le bouton [Prog] pour confirmer la valeur sélectionnée.

À la fin de la procédure, le thermostat retourne au mode VEILLE.

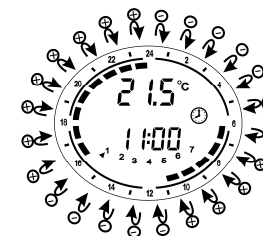
B) Réglage du programme pour le mode CHRONO

- Entrez dans le mode VEILLE et appuyez sur le bouton [-] au moins 3 secondes.
- Sur la partie supérieure de l'affichage, le message [SEt] s'affiche.
- Pour régler le jour et l'heure, appuyez sur le bouton [+] jusqu'à ce que la partie inférieure de l'écran affiche le message [Pro9] (voir l'image).
- Appuyez sur le bouton [Prog] pour passer en mode modification.
- À présent, une séquence de temps peut être définie pour chaque jour de la semaine.

La procédure commence avec le jour 1. La séquence souhaitée peut être configurée à l'aide des boutons [+] et [-].

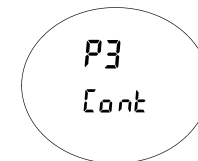
Pour chaque heure du jour, il est possible d'attribuer soit la température de CONFORT (barre complète affichée) en appuyant sur le bouton [+] ou la température de NUIT (barre vide) en appuyant sur le bouton [-] (voir l'image).

Appuyez sur [Prog] pour confirmer la configuration saisie pour le jour 1 et répétez la même procédure pour les 6 autres jours de la semaine.



C) Vérifier la configuration du programme Chrono

- Entrez dans le mode VEILLE et appuyez sur le bouton [-] au moins 3 secondes.
- Sur la partie supérieure de l'affichage, le message [SEt] s'affiche.
- Pour vérifier le programme, appuyez sur le bouton [+] jusqu'à ce que le message [P3] et [Cont] s'affiche (voir l'image).



- Appuyez sur le bouton [Prog] pour passer en mode vérification.
- Appuyez sur les boutons [+] ou [-] pour sélectionner le jour souhaité "d1...d7" et vérifiez l'affichage de sa programmation par minuterie.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton [Prog], le thermostat revient au mode VEILLE.

RÉINITIALISER LES RÉGLAGES D'USINE

- Entrez dans le mode VEILLE et appuyez sur le bouton [-] au moins 3 secondes.
- Sur la partie supérieure de l'affichage, le message [SEt] s'affiche.
- Pour réinitialiser l'appareil, appuyez sur le bouton [+] jusqu'à ce que le message [rSt] et [FAcT] s'affiche (voir l'image).
- Appuyez sur le bouton [Prog]. [FAcT] se met alors à clignoter. Vous avez alors 2 options :
 - Si vous appuyez sur le bouton [+] pendant 3 secondes, l'appareil sonne 4 fois. Le thermostat est alors remis aux valeurs par défaut d'usine.
 - Si vous appuyez sur le bouton [Prog], le thermostat revient au mode VEILLE sans qu'aucune modification n'ait été apportée.

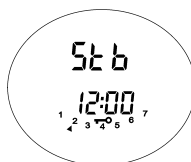


VERROUILLAGE DES TOUCHES

Il est possible de verrouiller les boutons de l'appareil afin d'éviter toute modification involontaire des réglages.

Appuyez sur le bouton [Prog] pendant 3 secondes pour verrouiller tous les boutons, sauf le bouton [On/Standby]. L'icône du verrouillage des touches est activée à l'écran.

Pour déverrouiller les touches, appuyez de nouveau sur le bouton [Prog] pendant 3 secondes. L'icône du verrouillage des touches disparaît de l'écran.



DÉTECTION DE FENÊTRE OUVERTE

La fonction DÉTECTION DE FENÊTRE OUVERTE permet de détecter une fenêtre ouverte en relevant une diminution soudaine de la température dans la pièce. Dans ce cas, l'appareil désactive l'élément chauffant pendant une durée maximale de 30 minutes ou jusqu'à ce qu'une augmentation de la température ambiante révèle que la fenêtre a été fermée.

Pour activer cette fonction :

- Entrez dans le mode VEILLE.
- Appuyez sur le bouton [+] pendant 3 secondes.
- Appuyez sur le bouton [+] pour activer/désactiver la fonction.
- Appuyez sur le bouton [Prog], pour confirmer et revenir au mode VEILLE.

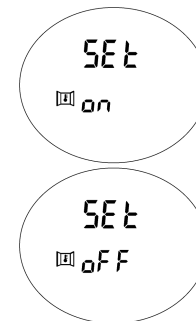
Lorsque cette fonction est activée, l'icône [Fenêtre ouverte] de l'écran est allumée.

Lorsque l'appareil détecte qu'une fenêtre est potentiellement ouverte, l'icône commence à clignoter.

Lorsque la fonction est désactivée, l'icône [Fenêtre ouverte] n'apparaît pas à l'écran.

Remarque – L'appareil pourrait échouer dans la détection d'une fenêtre ouverte, par exemple si le thermostat est situé sur une zone isolée de la pièce et loin des courants d'air, si le thermostat est placé près d'une source de chauffage externe ou si la variation de température dans la pièce est trop lente.

Remarque – En cas de coupure d'alimentation, les réglages du mode CHRONO (jour de la semaine et heure actuels, programme quotidien de la semaine) restent mémorisés pendant quelques minutes.



DEUTSCH

WICHTIGE INFORMATIONEN

Bitte sorgfältig lesen und aufbewahren.

WARNUNG – Heiße Oberfläche. Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist in der Anwesenheit von Kindern oder hilflosen Personen geboten.

Zur Erhöhung der Sicherheit hinsichtlich der heißen Heizkörperoberfläche (insbesondere bei Edelstahl- und Chromausführungen) wird empfohlen, die Standardeinstellung der Heizkörperoberflächentemperatur auf 65°C oder weniger zu reduzieren.

WARNUNG BEI EINSATZ VERCHROMTER HEIZKÖRPER – Unter den verschiedenen Oberflächenqualitäten besitzen verchromte Heizkörper die wärmste Oberfläche beim Berühren. Es wird empfohlen, sich im Betrieb nicht auf der Vorderseite des Geräts abzustützen, um Verbrennungen durch die verchromten Teile zu vermeiden.

WARNUNG – Um Gefahren für Kleinkinder vorzubeugen, wird empfohlen, den Heizkörper so zu installieren, dass die Unterkante mindestens 600 mm über dem Boden liegt.

Achten Sie darauf, dass Kinder unter 3 Jahren einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein oder ausschalten, sofern dieses ordnungsgemäß aufgestellt oder installiert ist und die Kinder dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und sich der möglichen Gefahren bewusst sind. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät weder anschließen, einstellen oder reinigen noch durch den Bediener auszuführende Wartungsarbeiten daran durchführen.

Von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit motorischen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mangelnder Erfahrung oder Sachkenntnis darf das Gerät verwendet werden, sofern sie ausreichend beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und sich der möglichen Gefahren bewusst sind.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur reinigen oder durch den Bediener auszuführende Wartungsarbeiten daran durchführen, sofern sie dabei beaufsichtigt werden.

Heizkörper dürfen nur für den Zweck, für den sie ausgelegt sind, in Gebrauch genommen werden und dürfen nicht als Tisch, Stuhl, Spielzeug, Leiter usw. dienen.

Das Gerät darf nur von qualifizierten Fachleuten entsprechend den geltenden Regeln und Normen angeschlossen werden.

BITTE BEACHTEN – Beschädigte Versorgungskabel müssen aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, von seinem Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgewechselt werden.

BITTE BEACHTEN – Den Heizkörper nicht direkt unterhalb einer Steckdose montieren.

BITTE BEACHTEN – Dieses Gerät ist nicht für einen Einsatz in Höhen über 2.000 m geeignet.

INSTALLATION

Vor dem Anschluss immer die Stromversorgung trennen.

Es ist gegen Spritzwasser geschützt und kann im Bad installiert werden, unter der Bedingung, dass die elektrische Regeleinrichtung außerhalb der Reichweite der badenden oder duschenden Person liegt.

Die Stromversorgung muss über einen FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsstrom bis 30 mA gesichert sein, insbesondere bei einer Montage in einem Nassraum mit Badewanne oder Dusche.

Bei Installation in der Küche oder im Bad muss der Anschlusskasten mindestens 25 cm vom Boden entfernt liegen.

Zusätzlich zu den Vorschriften dieser Anleitung muss die Installation die geltenden europäischen und nationalen Normen – wie IEC 60364-7-701 und VDE 0100 für Deutschland – und die anerkannten Fachregeln erfüllen.

Die Installation muss den gültigen Normen und den anerkannten Fachregeln des Landes, in dem der Heizkörper installiert wird, entsprechen.

WICHTIG – Bei Festanschluss an das Stromnetz (ohne Stecker) müssen gemäß den Verdrahtungsvorschriften Trennvorrichtungen in die feste Verdrahtung eingebaut werden.

Für garantierte Sicherheit Ihrer Installation müssen Sie:

- Gegenstände (Möbel, Stühle usw.) mindestens ca. 50 cm von der Vorderseite des Heizkörpers entfernt aufstellen, damit die Luft unbehindert zirkulieren kann
- halten Sie an den Seiten und an der Oberseite des Geräts mindestens 10 cm und an der Unterseite mindestens 20 cm freien Platz
- mindestens 10 cm zwischen der Oberseite des Heizkörpers und einem Regalboden frei lassen
- geeignete Befestigungsschrauben je nach Beschaffenheit der Wand verwenden
- darauf achten, dass der Heizkörper keiner hohen oder anhaltenden Raumfeuchte ausgesetzt wird

Der Heizkörper darf in keinem Fall mit der Elektroneinheit nach oben installiert werden.

GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN ZU HEIZKÖRPER FÜR MIXBETRIEB

Parameter für das Zentralheizungssystem:

- Maximal zulässiger Druck: 4 bar
- Maximal zulässige Temperatur: 80°C
- Gefüllt mit weichem, ausgegastem Wasser (Kesselwasser)

NIEMALS DEN RÜCKLAUFANSCHLUSS DES HEIZKÖRPERS SCHLIESSEN, damit die Ausdehnung des Wasserinhalts bis zum Expansionsgefäß ständig gewährleistet ist. Wenn der Rücklaufanschluss geschlossen wird, kann es zu Überdruck und Zerstörung des Heizkörpers kommen.

ACHTUNG – Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn es mit Wasser gefüllt ist. Ansonsten erlischt die Gewährleistung.

WARTUNG

Vor jedem Eingriff muss sichergestellt werden, dass der Heizkörper abgeschaltet ist.

Zur Reinigung des Heizkörpers bitte keine aggressiven Scheuer- oder Putzmittel verwenden. Nehmen Sie zur Reinigung am besten einen mit warmes seifenwasser getränkten Lappen.

Das Gehäuse des Steuergeräts bitte nur trocken abstauben. Keine Lösungsmittel verwenden.

WICHTIG – Dieses Gerät ist mit einer genau dosierten Menge Propylenglykollösung befüllt. Reparaturen, die das Öffnen des Flüssigkeitsbehälters erfordern, dürfen nur vom Hersteller oder dessen Kundendienst durchgeführt werden. Dieser ist auch bei Flüssigkeitslecks zu kontaktieren. Die Mindestlagertemperatur dieses Geräts beträgt -10°C. Nach 5 Jahren ab Produktionsdatum können die Frostschutzeigenschaften nachlassen.

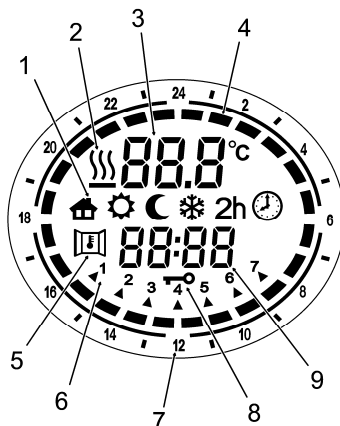
HEIZKÖRPER FÜR BETRIEB REIN ELEKTRISCH – Die Menge des Spezialöls im Heizkörper wurde genau bemessen. Reparaturen, bei denen der Ölbehälter geöffnet werden muss, dürfen nur vom Hersteller oder von seinem Kundendienst durchgeführt werden, der auch bei Auslaufen von Öl zu kontaktieren ist. Bei Entsorgung des Heizkörpers sind die Vorschriften zur Entsorgung des Öls einzuhalten.



Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es ist zur entsprechenden Sammelstelle zu bringen, die seine Weiterverwertung sicherstellt. Mit Ihrem Beitrag zur richtigen Entsorgung helfen Sie, Umwelt- und Gesundheitsgefahren zu verhindern.

BILDSCHIRM

- 1) Funktionsweise
- 2) Aktive Heizelementanzeige
- 3) Temperatur Einstellung
- 4) Panel Komfort / Nacht (im Chrono-Modus)
- 5) Geöffnete Fenster
- 6) Wochentag
- 7) Anzeige 24h
- 8) Sperre
- 9) Uhr

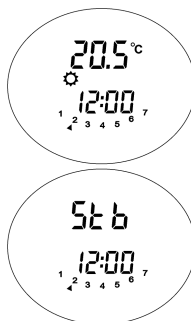


EINSCHALTEN / STANDBY

Drücken Sie die Taste [On/Standby] um das Gerät einzuschalten oder in den STANDBY Modus zu wechseln.

Wenn aktiviert, zeigt der untere Teil des Displays die aktuelle Uhrzeit an, während die ausgewählte Betriebsart und Temperatur oben angezeigt werden. Im STANDBY Modus werden die aktuelle Uhrzeit, der Wochentag und die Meldung [Stb] angezeigt.

HINWEIS – Wenn das Gerät in den STANDBY Modus wechselt, werden 0,5 Sekunden lang zwei Pieptöne ausgegeben. Wenn das Gerät aktiviert ist, piept es einmal für 1 Sekunde.



BETRIEBSARTEN KOMFORT UND NACHT

Sie können zwei verschiedene Temperaturstufen einstellen:

- **KOMFORT** – Dies ist die Temperatur, die für die Modi CHRONO, FIL-PILOTE und KOMFORT verwendet wird.
- **NACHT** – Dies ist die Temperatur, die für die Modi NACHT und CHRONO verwendet wird.

Die gewünschte Temperatur kann durch Drücken der Tasten [+] und [-] eingestellt werden. Der einstellbare Temperaturbereich beträgt 7°C ÷ 30°C.

Die Temperatur des NACHT Modus sollte niedriger sein als die KOMFORT Temperatur. Aus diesem Grund kann die Temperatur des Modus NACHT auf einen Wert von 7°C bis (die Temperatur KOMFORT minus 0,5°C) eingestellt werden.

Die Temperatur des KOMFORT Modus kann innerhalb von 30°C bis (NACHT Temperatur plus 0,5°C) eingestellt werden.

BETRIEB DES GERÄTS

Drücken Sie die [Prog] Taste, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen. Das Symbol auf dem Display zeigt den ausgewählten Betriebsmodus gemäß der folgenden Tabelle an:

				2h	
FIL-PILOTE	KOMFORT	NACHT	FROST-SCHUTZ	TIMER-2H	CHRONO

KOMFORT MODUS

Im KOMFORT Modus wird die Raumtemperatur stabil auf dem ausgewählten Wert gehalten. So stellen Sie diesen Modus ein:

- Drücken Sie die [Prog] Taste, bis das [Komfort] Symbol im Display angezeigt wird.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit den Tasten [+] und [-] ein.

NACHT MODUS

Die Betriebsart NACHT stellt den Temperaturwert unter den Temperaturwert KOMFORT ein. Es wird vorgeschlagen, diese Betriebsart nachts oder wenn der Raum 2 Stunden oder länger nicht belegt ist, einzustellen.

- Drücken Sie die Taste [Prog], bis das Symbol [Nacht] im Display angezeigt wird.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit den Tasten [+] und [-] ein.

FROSTSCHUTZ MODUS

Im Modus FROSTSCHUTZ ist die Temperatur auf 7°C festgelegt. Das Gerät aktiviert das Heizelement, wenn die Raumtemperatur unter 7°C fällt. Es wird vorgeschlagen, diese Betriebsart einzustellen, wenn der Raum mehrere Tage nicht belegt ist.

- Drücken Sie die [Prog] Taste, bis das [Frostschutz] Symbol im Display angezeigt wird.

TIMER-2H MODUS

Mit dem TIMER-2H Modus können Sie einen Raum schnell aufheizen oder das Trocknen des Handtuchs beschleunigen.

- Drücken Sie die [Prog]Taste, bis das Symbol [2h] im Display angezeigt wird.

Das Gerät wird bei maximaler Leistung für 2 Stunden bis zu einer maximalen Raumtemperatur von 30°C aktiviert. Der Modus TIMER-2H wird nach 2 Stunden automatisch deaktiviert und das Gerät kehrt in den zuvor eingestellten Betriebsmodus zurück. Der Benutzer kann jederzeit durch Drücken der [Prog] Taste zu einem anderen Betriebsmodus wechseln.

FIL-PILOTE MODUS

(Nur für Versionen von Produkten, die mit Fil-pilote ausgestattet sind)

Im FIL-PILOTE Modus wird das Gerät von einer zentralen Steuerung gesteuert, die den Betriebsmodus für alle angeschlossenen Geräte einstellt. Das Gerät arbeitet mit dem fortschrittlichsten Fil-pilote System mit sechs Befehlen.

Der Benutzer kann die gewünschte Temperatur am Gerät einstellen:

- Drücken Sie die Taste [Prog], bis das Symbol [Fil-pilote] angezeigt wird.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit den Tasten [+] und [-] ein.

CHRONO-MODUS

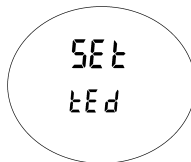
In dieser Betriebsart kann der Benutzer für jede Stunde eines jeden Wochentags unterschiedliche Temperaturwerte einstellen. Auf diese Weise können die Temperaturen KOMFORT / NACHT und die entsprechenden Zeitintervalle programmiert werden.

- Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie die Taste [Prog], bis das Symbol [Chrono] angezeigt wird.

EINSTELLEN DES CHRONO-MODUS

A) Einstellen des aktuellen Wochentags und der Uhrzeit

- Wechseln Sie in den STANDBY Modus und halten Sie die [-] Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.
- Die Meldung [SEt] erscheint oben im Display.
- Um den Tag und die Uhrzeit einzustellen, drücken Sie die Taste [+], bis unten im Display [tEd] angezeigt wird (siehe Abbildung rechts).
- Drücken Sie die [Prog] Taste, um den Bearbeitungsmodus aufzurufen.



• Der blinkende Pfeil zeigt den aktuell ausgewählten Tag an: Durch Drücken der Tasten [+] / [-] können Sie den gewünschten Tag einstellen.

• Drücken Sie die [Prog] Taste, um den ausgewählten Tag zu bestätigen. Danach beginnt die Zeiteingabe und die aktuell gewählte Zeit wird angezeigt.

• Stunden: Stellen Sie mit den Tasten [+] und [-] die korrekte Stunde ein und bestätigen Sie den ausgewählten Wert mit der Taste [Prog].

• Minuten: das gleiche Verfahren wie für Stunden. Bestätigen Sie den ausgewählten Wert durch Drücken der Taste [Prog].

Am Ende des Vorgangs kehrt der Thermostat in den STANDBY Modus zurück.

B) Einstellen des CHRONO Modus

• Wechseln Sie in den STANDBY Modus und halten Sie die [-] Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.

• Die Meldung [SEt] erscheint oben im Display.

• Um den Tag und die Uhrzeit einzustellen, drücken Sie die Taste [+], bis [Pro9] unten im Display angezeigt wird (siehe Abbildung).

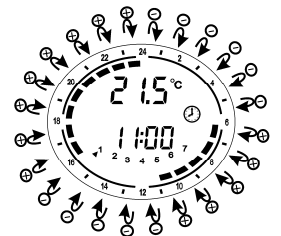
• Drücken Sie die [Prog] Taste, um den Bearbeitungsmodus aufzurufen.

• Jetzt können Sie für jeden Wochentag eine Zeitsequenz einstellen.

Wählen Sie ab Tag 1 die gewünschte Sequenz mit den Tasten [+] und [-] aus.

Für jede Stunde des Tages kann dann entweder die KOMFORT-Temperatur (Anzeige des vollen Balkens) durch Drücken der Taste [+] oder die NACHT-Temperatur (leerer Balken) durch Drücken der Taste [-] gewählt werden (siehe Bild).

Drücken Sie [Prog], um die Einstellung des ersten Tages zu bestätigen. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die restlichen 6 Tage der Woche.



SPERRE

Sie können die Gerätetasten sperren, um ein versehentliches Ändern der Einstellungen zu vermeiden.

Drücken Sie die Tasten [Prog] 3 Sekunden lang, um alle Tasten außer der Taste [On/Standby] zu sperren. Das Symbol für die Tastensperre wird im Display aktiviert.

Um die Tasten zu entsperren, drücken Sie die Tasten [Prog] erneut für 3 Sekunden. Das Symbol für die Tastatursperre wird ausgeblendet.



OFFENE FENSTERERKENNUNG

Mit der Funktion OFFENE FENSTERERKENNUNG können Sie ein geöffnetes Fenster erkennen und einen starken Temperaturabfall im Raum feststellen. In diesem Fall deaktiviert das Gerät das Heizelement für maximal 30 Minuten oder bis eine Erhöhung der Raumtemperatur anzeigt, dass das Fenster geschlossen ist.

So aktivieren Sie diese Funktion:

- Aktivieren Sie den STANDBY Modus.
- Halten Sie die [+] Taste 3 Sekunden lang gedrückt.
- Drücken Sie die Taste [+], um die Funktion zu aktivieren / deaktivieren
- Drücken Sie die [Prog] Taste, um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum STANDBY Modus zurückzukehren.

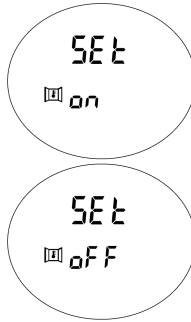
Wenn diese Funktion aktiviert ist, leuchtet das Symbol [Fenster öffnen] im Display.

Wenn das Gerät erkennt, dass das Fenster möglicherweise geöffnet ist, beginnt das Symbol zu blinken.

Wenn deaktiviert, wird das Symbol [Fenster öffnen] nicht auf dem Display angezeigt.

Hinweis – Das Gerät kann geöffnete Fenster nicht erkennen, wenn: der Thermostat an einem isolierten Ort von Zugluft oder in der Nähe einer Wärmequelle außerhalb des Geräts ist oder die Änderung der Raumtemperatur zu langsam ist.

Hinweis – Bei einem Netzwerkausfall bleibt die Thermostatkonfiguration einige Minuten gespeichert.



NEDERLANDS

BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees aandachtig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

OPGELET – Heet oppervlakte. Bepaalde onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Let met name op bij de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen.

Om de veiligheid met betrekking tot het hete oppervlak van de radiator te verhogen (met name bij roestvrijstalen en chromen afwerkingen), wordt aanbevolen om de standaardinstelling van de oppervlaktetemperatuur van de radiator te verlagen naar 65°C of lager.

WAARSCHUWING VOOR HET GEBRUIK VAN VERCHROOMDE APPARATEN – Wat de oppervlakte van radiatoren betreft geeft chroom het hoogste gevoel van warmte bij aanraking. Om het gevaar van verbranding te vermijden adviseren wij u niet tegen de voorkant van het apparaat te leunen als het aan is, vooral niet tegen apparaten met chroomafwerking.

OPGELET – Om gevaarlijke situaties voor zeer jonge kinderen te voorkomen wordt aangeraden deze handdoekradiator zodanig te plaatsen dat de onderste verwarmingsstang zich minstens 600 mm boven de vloer bevindt.

Aangeraden wordt om kinderen jonger dan 3 jaar op afstand te houden wanneer zij niet doorlopend onder toezicht staan.

Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen uitsluitend het apparaat in- en uitschakelen indien het apparaat op een normale veilige plek is geplaatst of geïnstalleerd en indien deze kinderen onder toezicht staan of indien zij instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en zij de mogelijke gevaren goed begrijpen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen of reinigen en geen onderhoud uitvoeren.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd van minimaal 8 jaar en door personen met een verminderde sensorische of mentale capaciteit of personen zonder ervaring of kennis, indien zij goed onder toezicht staan of als er instructies voor het veilige gebruik van het apparaat zijn gegeven en de mogelijke risico's goed zijn begrepen. Kinderen mogen

niet met het apparaat spelen. Het reinigen en het onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

De handdoekradiatoren dienen gebruikt te worden voor het doel waarvoor zij bestemd zijn en dus niet om er iets op te plaatsen of als stoel, om te spelen, als ladder, enz.

Dit apparaat mag uitsluitend door een ervaren persoon worden aangesloten of bevestigd, volgens de geldende regels en normen.

BELANGRIJK – Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze, om gevaarlijke situaties te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, door zijn after-sales-service of door personen met vergelijkbare kwalificaties.

BELANGRIJK – Het verwarmingstoestel mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.

BELANGRIJK – Dit apparaat is niet bedoeld om op meer dan 2000 m. hoogte te worden gebruikt.

HET TOESTEL INSTALLEREN

Sluit altijd de elektrische voeding af voor u tot aansluiting overgaat.

De elektrische voeding moet worden beschermd door een aardlekschakelaar voor maximaal 30 mA, met name bij installatie in een ruimte met een bad of een douche.

In een keuken of in een badkamer dient de aansluitdoos op een afstand van minstens 25 cm tot de vloer te worden geplaatst.

De installatie moet behalve aan de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing, ook voldoen aan de Europese en Franse normen, zoals IEC 60364.7.701, evenals aan de erkende technische regels.

Buiten Frankrijk moet de installatie voldoen aan de geldende normen en de erkende technische regels van het land waar het toestel in gebruik wordt genomen.

BELANGRIJK – Bij permanente aansluiting op de netvoeding (zonder stekker) moet een uitschakelmogelijkheid in de vaste bekabeling worden aangebracht in overeenstemming met de bekabelingsvoorschriften.

Om de veiligheid van de installatie te garanderen dient u:

- plaats alle objecten (meubels, stoelen) minimaal 50 cm uit de buurt van de voorzijde van het toestel om de luchtcirculatie te bevorderen
- houd minimaal 10 cm vrije ruimte aan de zijkanten en bovenkant van het apparaat en minimaal 20 cm aan de onderkant
- laat een ruimte van 10 cm vrij tussen de bovenzijde van het toestel en platen
- gebruik montageschroeven die geschikt zijn voor de aard van de wand
- stel de radiator niet bloot aan intensieve of langdurige omgevingsvochtigheid

Het is verboden deze radiator met zijn voedingsdoos aan de bovenzijde te installeren.

GEBRUIK IN DE CENTRALE VERWARMING

Parameters voor cv-installatie:

- Maximaal toegestane druk: 4 bar
- Maximaal toegestane temperatuur: 80°C
- Gevuld met zacht, ontgast water (ketelwater)

NOOIT DE RETOUR VAN HET VERWARMINGSLICHAAM SLUITEN – deze opening is nodig om de uitzetting van de vloeistof naar de installatie toe mogelijk te maken. Het sluiten van de retour kan de vernieling van het verwarmingslichaam met zich meenemen als gevolg van een uitzonderlijk hoge druk die hoger is dan de werkdruk.

OPGELET – Het apparaat mag alleen onder spanning worden gebracht wanneer dit correct met water is gevuld (met als risico het annuleren van de garantie).

ONDERHOUD

Zorg ervoor dat het toestel voor aanvang van onderhoudswerkzaamheden wordt uitgeschakeld.

Voor het onderhoud van de buitenwanden van uw radiator, geen schuur- of corroderend product gebruiken; bij voorkeur een met lauw zeepsop doordrenkte doek gebruiken.

Voor de kast van de regeldoos, een droge doek gebruiken (zonder solvent).

BELANGRIJK – Dit apparaat is gevuld met een precieze hoeveelheid propyleenglycoloplossing. Reparaties waarbij de vloeistoftank moet worden geopend, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of diens aftersaleservice. Neem ook contact op met de fabrikant in geval van vloeistoflekkage. De minimale opslagtemperatuur voor dit apparaat is -10°C. Na 5 jaar vanaf de productiedatum kunnen de antivrieseigenschappen afnemen.

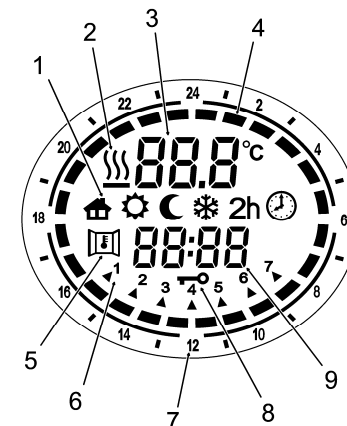
BIJ EEN ELEKTRISCHE RADIATOR OF HANDDOEKRADIATOR – (Uitsluitend voor met olie gevulde apparaten) Dit verwarmingstoestel is gevuld met een nauwkeurige hoeveelheid speciale olie. Reparaties waarvoor het oliereservoir moet worden geopend, mogen slechts door de fabrikant worden uitgevoerd of door zijn after-sales-service die gewoonlijk dient te worden geïnformeerd bij olielekkage. Neem de voorschriften in acht betreffende het verwijderen van olie als het verwarmingstoestel wordt afgedankt.



Behandeling van elektrische en elektronische apparatuur als ze versleten zijn. Dit symbool duidt erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval mag worden verwerkt. Het dient bij een geschikt recyclingverzamelpunt te worden ingeleverd. Als u zorgt dat dit product op de juiste wijze onbruikbaar wordt gemaakt, draagt u bij tot het voorkomen van mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid.

SCHERM

- 1) Bedrijfsmodus
- 2) Activiteit indicator van het verwarmingselement
- 3) Ingestelde temperatuur
- 4) Comfort / nacht modus (in chrono-modus)
- 5) Open raam detectie
- 6) Dag van de week
- 7) 24 uurs display
- 8) Vergrendelpictogram
- 9) Tijd

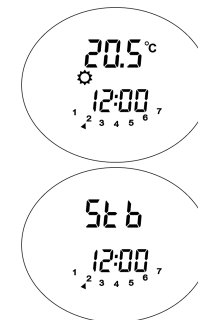


AANZETTEN / STANDBY

Druk op de toets [On/Standby] om uw radiator in of uit te schakelen.

Wanneer het apparaat ingeschakeld is toont het onderste gedeelte de tijd en in het bovenste gedeelte worden de huidige modus en de temperatuur aangegeven. In de STANDBY modus worden de tijd, de dag van de week en het bericht: [Stb] weergegeven.

Opmerking – wanneer het apparaat in de stand-by stand gaat, piept het tweemaal gedurende 0,5 sec. Wanneer het apparaat actief is, piept het eenmaal gedurende 1 seconde.



COMFORT EN NACHT MODI

Er kunnen twee verschillende temperatuurniveaus worden ingesteld:

- **COMFORT** temperatuur: Dit is de temperatuur die gebruikt wordt voor de modi CHRONO, FIL-PILOTE en COMFORT.
- **NACHT** Temperatuur: Dit is de temperatuur die gebruikt wordt voor de modi NACHT en CHRONO.

De gewenste temperatuur kan worden ingesteld door op de knoppen [+] en [-] te drukken. Het configureerbare temperatuurbereik is 7°C ÷ 30°C.

De temperatuur van NACHT modus moet lager zijn dan de temperatuurmodus COMFORT. Om deze reden, kan de temperatuur van de NACHT modus worden ingesteld op een waarde tussen 7°C en de ingestelde temperatuur (COMFORT modus min 0,5°C).

De temperatuur van COMFORT modus kan worden ingesteld in de set (NACHT temperatuur plus 0.5°C) tot 30°C.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Druk op de [Prog] knop om de gewenste bedieningsmodus te kiezen. Een pictogram op het scherm geeft de geselecteerde bedieningsmodus aan volgens het volgende tabel:

				2h	
FIL-PILOTE	COMFORT	NACHT	VORSTBE-SCHERMING	TIMER-2H	CHRONO

COMFORT MODUS

De COMFORT modus houdt de kamertemperatuur stabiel op een geselecteerde waarde. Om deze gebruiksmodus te definiëren:

- Druk op de knop [Prog] tot dat het pictogram [Comfort] wordt weergegeven.
- Pas de gewenste temperatuur aan met de knoppen [+] en [-] en wacht totdat deze stopt met knipperen.

NACHT MODUS

De NACHT modus stelt een lagere temperatuurwaarde in dan de temperatuurwaarde van de COMFORT modus. Het wordt aanbevolen om deze modus in te stellen tijdens de nacht of wanneer de ruimte langer dan 2 uur niet gebruikt wordt.

- Druk op de knop [Prog] tot dat op het scherm het pictogram [Nacht] wordt weergegeven.
- Stel de gewenste temperatuur in met de knoppen [+] en [-] en wacht totdat deze stopt met knipperen.

VORSTBESCHERMING MODUS

In de VORSTBESCHERMING modus wordt de temperatuur ingesteld op 7°C. Het apparaat activeert het verwarmingselement wanneer de omgevingstemperatuur onder 7°C daalt. Het wordt aanbevolen om deze bedieningsmodus in te stellen als de ruimte meerdere dagen niet wordt gebruikt.

- Druk op de knop [Prog] totdat het pictogram [Vorstbescherming] wordt weergegeven.

TIMER-2H MODUS

De modus TIMER-2H kan worden gebruikt om de kamer snel te verwarmen of het drogen van handdoeken te versnellen.

- Druk op de knop [Prog] totdat het display het pictogram [2h] toont.

Het apparaat wordt gedurende 2 uren op maximaal vermogen geactiveerd. De modus TIMER-2H wordt automatisch gedeactiveerd na 2 uur en het apparaat keert terug naar de eerder ingestelde modus. De gebruiker kan op elk moment overschakelen naar een andere bedieningsmodus door eenvoudig op de knop [Prog] te drukken.

FIL-PILOTE MODUS

(Alleen werkzaam bij aangesloten stuurdraad Fil-pilote)

In de FIL-PILOTE modus wordt het apparaat beheerd door een centraal controlesysteem dat de werkingsmodus van alle aangesloten apparaten definieert. Het apparaat werkt met een Fil-pilote system 6 bevelen.

De gebruiker kan de gewenste temperatuur op het apparaat instellen:

- Druk op de knop [Prog] totdat het pictogram [Fil-pilote] wordt weergegeven.
- Stel de gewenste temperatuur in met de knoppen [+] en [-] en wacht totdat deze stopt met knipperen.

CHRONO-MODUS

Met deze werkingsmodus kan de gebruiker verschillende temperatuurwaarden configureren voor elk uur en dag van de week om zo een automatisch weekprogramma in te stellen. De COMFORT / NACHT temperaturen en de bijbehorende tijdsintervallen kunnen dus worden geprogrammeerd.

- Om deze functie te activeren, drukt u op de knop [Prog] totdat het pictogram [Chrono] wordt weergegeven.

Notitie – In geval van een stroomstoring blijven de instellingen van de CHRONO modus (huidige dag van de week, huidige tijd, dagelijks programma van de week) enkele minuten in het geheugen opgeslagen.

PROGRAMMEREN VAN DE CHRONO MODUS

A) De huidige dag van de week en tijd instellen

- Ga naar de STANDBY modus en houd de knop [-] ten minste 3 seconden ingedrukt.

Set
tEd

- Op het bovenste gedeelte van het scherm wordt het bericht [SEt] weergegeven.
- Om de dag en de tijd in te stellen, drukt u op de knop [+] totdat het onderste gedeelte van het scherm het bericht [tEd] weergeeft (zie afbeelding).
- Druk op de knop [Prog] om de bewerkingsmodus te openen.
- De knipperende pijl geeft de geselecteerde dag aan: door op de toetsen [+] / [-] te drukken, kan de gewenste dag worden ingesteld.
- Druk nogmaals op de knop [Prog] om de geselecteerde dag te bevestigen. Vervolgens begint de tijdinvoer procedure en toont het scherm de geselecteerde tijd.
- Uren: Gebruik de [+] en [-] knoppen om de juiste tijd in te stellen en bevestig de geselecteerde waarde door op de [Prog] knop te drukken.
- Minuten: gebruik de zelfde procedure als voor uren. Bevestig de geselecteerde waarde door op de knop [Prog] te drukken.

Aan het einde van de procedure keert de thermostaat terug naar de STANDBY modus.

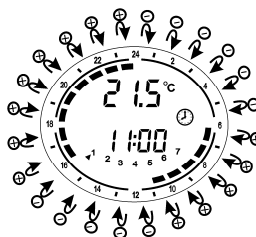
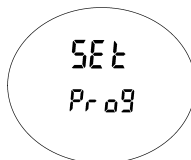
B) Het programma instellen voor de CHRONO modus

- Ga naar de modus STANDBY en houd de knop [-] ten minste 3 seconden ingedrukt.
- Boven op het scherm wordt het bericht [SEt] weergegeven.
- Om de dag en tijd in te stellen, drukt u op de knop [+] totdat het onderste gedeelte van het scherm het bericht [Pro9] weergeeft (zie afbeelding).
- Druk op de knop [Prog] om de bewerkingsmodus te openen.
- Nu kan voor elke dag van de week een tijdreeks worden gedefinieerd.

De procedure begint met dag 1 en de gewenste volgorde kan worden geconfigureerd met de [+] / [-] toetsen.

Voor elke uur van de dag mogelijk om een van beide toe te wijzen – De COMFORT temperatuur (weergave van de volledige weergegeven balk) door op de toets [+] te drukken. Of de NACHT temperatuur (lege balk) door op de [-] toets te drukken (zie afbeelding).

Druk op [Prog] om de instelling die voor dag 1 is ingevoerd te bevestigen en herhaal dezelfde procedure voor de resterende 6 dagen van de week.

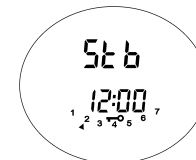


VERGRENDELING

De knoppen op het apparaat kunnen worden vergrendeld om onbedoelde wijzigingen aan de instellingen te voorkomen.

Houd de knop [Prog] 3 seconden ingedrukt om alles behalve de knop [On/Standby] te vergrendelen. Het pictogram van de [Sleutel] is ingeschakeld op het scherm.

Om de knoppen te ontgrendelen, drukt u nogmaals gedurende 3 seconden op de knop [Prog]. Het pictogram van de sleutel verdwijnt op het scherm.



OPEN RAAM DETECTIE

De functie OPEN RAAM DETECTIE kan een open raam waarnemen door een plotselinge daling van de temperatuur in de kamer te detecteren. Dit voorkomt dat bij het openen van een raam de radiator blijft verwarmen en zo onnodig energie verloren gaat bij het ventileren van de ruimte.

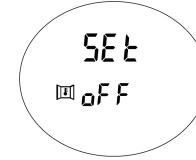
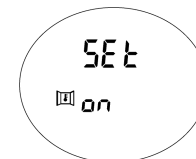
Om deze functie te activeren:

- Ga naar de STANDBY modus.
- Druk gedurende 3 seconden op de knop [+].
- Druk op de knop [+] om de functie te activeren / deactiveren
- Druk op de knop [Prog] om te bevestigen en terug te keren naar de STANDBY modus.

Wanneer deze functie is geactiveerd, brandt het pictogram [Open raam] op het scherm.

Wanneer het apparaat detecteert dat een raam open is, begint het pictogram te knipperen

Wanneer de functie is uitgeschakeld, wordt het pictogram [Open raam] niet weergegeven op het scherm.



Opmerking – Het apparaat detecteert mogelijk niet een open raam in de volgende gevallen: als het apparaat zich in een geïsoleerd deel van de ruimte bevindt en niet in de buurt van tocht geïnstalleerd is, als het apparaat in de buurt van een externe verwarmingsbron geïnstalleerd is of als de temperatuur in de ruimte te langzaam varieert.

ITALIANO

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente e conservare per riferimenti futuri

ATTENZIONE – Superficie calda. Alcune parti del prodotto possono diventare estremamente calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e di persone vulnerabili.

Per aumentare la sicurezza relativa alla superficie calda del radiatore (in particolare nelle finiture in acciaio inox e cromo), si consiglia di ridurre l'impostazione predefinita della temperatura superficiale del radiatore a 65°C o inferiore.

AVVERTENZA PER L'UTILIZZO DI APPARECCHI CROMATI – Tra i diversi stati che può assumere la superficie del radiatore, la cromatura è quello che trasmette la sensazione di calore più intensa al tatto. Si consiglia di non appoggiarsi alla superficie dell'apparecchio durante il funzionamento, in particolare sulle finiture cromate, per evitare qualsiasi rischio di ustione.

ATTENZIONE – Per evitare che i bambini in più tenera età vadano incontro ad un qualunque pericolo, si raccomanda di installare questo scaldasalviette in modo tale che la barra riscaldante che si trova più in basso sia ad una distanza di almeno 600 mm dal pavimento.

Tenere a distanza i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che non siano sotto supervisione continua.

I bambini dai 3 agli 8 anni devono esclusivamente accendere o spegnere l'apparecchio, purché quest'ultimo sia stato posizionato o installato in una posizione normale prevista e purché i bambini siano sotto la supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio comprendendone bene i pericoli potenziali. I bambini dai 3 agli 8 anni non devono collegare, regolare o pulire l'apparecchio, né provvedere alla manutenzione prevista da parte dell'utente.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con esperienza e conoscenza insufficienti, a condizione che questi vengano correttamente sorvegliati o siano stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro

dell'apparecchio stesso, avendo compreso i relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione spettanti all'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

I radiatori scaldasalviette devono essere utilizzati conformemente all'uso al quale sono destinati e non come mensole, sedie, giochi, scale...

Il dispositivo deve essere collegato o allacciato esclusivamente da una persona autorizzata, in base alle regole e alle normative vigenti.

IMPORTANTE – Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da persone parimenti qualificate, per evitare un qualsiasi pericolo.

IMPORTANTE – Il radiatore non deve essere posizionato appena sotto una presa di corrente.

IMPORTANTE – L'apparecchio non è adatto all'utilizzo ad altitudini superiori a 2000 m.

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Interrompere sempre l'alimentazione prima di effettuare una qualsiasi operazione di collegamento.

È protetto contro le proiezioni d'acqua e può essere installato in una stanza da bagno, purché gli organi di regolazione elettrica non possano essere toccati da una persona che utilizzi la vasca da bagno o la doccia.

L'alimentazione elettrica deve essere protetta tramite un dispositivo differenziale a corrente residua (DDR) assegnato al positivo, pari a 30 mA, in particolare nel caso di installazione in un locale che contenga una vasca da bagno o una doccia.

In cucina o in bagno, la scatola di connessione deve essere posizionata ad almeno 25 cm dal pavimento.

Oltre alle regole a cui attenersi elencate in questo manuale, l'installazione deve essere conforme alle norme europee e francesi in vigore, come la norma IEC 60364-7-701, come pure alle regole dell'arte.

Per i paesi diversi dalla Francia, l'installazione deve essere conforme alle normative in vigore e alle regole dell'arte del paese nel quale l'apparecchio è messo in funzione.

IMPORTANTE – In caso di collegamento permanente alla rete elettrica (senza spina), occorre incorporare mezzi per lo scollegamento nel cablaggio fisso in conformità con le regole di cablaggio.

Per garantire un'installazione sicura, si deve:

- di disporre qualunque oggetto (mobili, sedie...) ad una distanza di almeno 50 cm dalla parte anteriore dell'apparecchio, per favorire la circolazione dell'aria
- tenere almeno 10 cm di spazio libero sui lati e sulla parte superiore del dispositivo e almeno 20 cm sul fondo
- di lasciare almeno 10 cm di spazio tra la parte superiore dell'apparecchio ed una mensola
- d'impiegare un sistema di fissaggio adatto al tipo di muro
- di non esporre il radiatore ad un'umidità ambiente intensa o permanente

Questo radiatore non deve mai essere installato con la centralina d'alimentazione in posizione alta.

UTILIZZAZIONE COME RISCALDAMENTO CENTRALE

Parametri per il sistema di riscaldamento centralizzato:

- Pressione massima consentita: 4 bar
- Temperatura massima consentita: 80°C
- Riempito con acqua dolce e degassata (acqua di caldaia)

Non chiudere mai il rubinetto di ritorno della struttura di riscaldamento, in quanto questo orifizio è necessario per consentire l'espansione del fluido verso l'impianto. La chiusura del rubinetto di ritorno può provocare la distruzione della struttura di riscaldamento a causa di una pressione eccessiva superiore alla pressione di utilizzo.

ATTENZIONE – L'apparecchio deve essere acceso soltanto se è correttamente riempito d'acqua (rischio di annullamento della garanzia).

MANUTENZIONE

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, assicuratevi di spegnere l'apparecchio.

Per la manutenzione delle pareti esterne dell'apparecchio, non utilizzate prodotti abrasivi o corrosivi, ma servitevi piuttosto di acqua saponata tiepida.

Per il corpo della scatola di regolazione, utilizzate un panno asciutto (senza solventi).

IMPORTANTE – Questo apparecchio è riempito con una quantità precisa di soluzione di glicole propilenico. Qualsiasi riparazione che richieda l'apertura del serbatoio del liquido deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o dal suo servizio post-vendita, che deve essere contattato anche in caso di perdite di liquido. La temperatura minima di conservazione di questo apparecchio è di -10°C. Dopo 5 anni dalla data di produzione, le proprietà antigelo potrebbero diminuire.

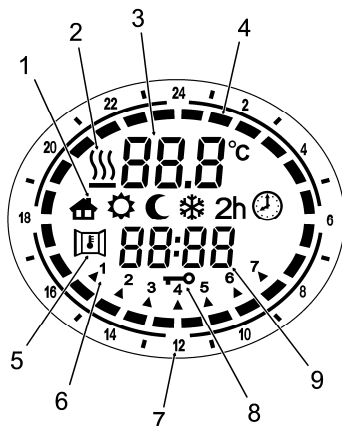
RADIATORE ELETTRICO – (esclusivamente per gli apparecchi contenenti olio) Questo apparecchio di riscaldamento è riempito con una quantità precisa di olio speciale. Eventuali riparazioni per le quali è necessario aprire il serbatoio dell'olio devono essere effettuate esclusivamente dal fabbricante o dal suo servizio post-vendita, che è buona norma contattare in caso di perdite di olio. Quando l'apparecchio di riscaldamento viene eliminato con i rifiuti, bisogna attenersi alle normative riguardanti lo smaltimento degli oli.



Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine del ciclo di vita. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un centro di raccolta appropriato che si incaricherà del riciclaggio. Sincerandosi del corretto smaltimento del prodotto, si aiuta a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e la salute umana.

SCHERMO

- 1) Icone modalità funzionamento
- 2) Simbolo di elemento riscaldante attivo
- 3) Temperatura impostata
- 4) Barra Comfort/Notte modalità Crono
- 5) Rilevamento finestra aperta
- 6) Giorno corrente della settimana
- 7) Indicatore 24h
- 8) Blocco tasti
- 9) Orologio



ACCENSIONE / STAND-BY

Premere il tasto [On/Standby] per accendere l'apparecchio o attivare la modalità STANDBY.

Quando è attivo, l'area inferiore del display mostra l'ora corrente, in alto viene visualizzata la modalità impostata e la temperatura. Durante lo STANDBY il display visualizza la scritta [Stb], l'ora corrente e il giorno della settimana.

NOTA – Quando il dispositivo entra in modalità STANDBY, vengono emessi 2 suoni della durata di 0,5 secondi. Quando il dispositivo viene acceso, emette un suono della durata di un secondo.



MODALITÀ NOTTE E COMFORT

Possono essere impostati due differenti livelli di temperatura:

- Temperatura COMFORT: è la temperatura usata per le modalità CRONO, FIL-PILOTE e COMFORT.
- Temperatura NOTTE: è la temperatura usata per le modalità NOTTE e CRONO.

La regolazione della temperatura desiderata può essere impostata premendo i tasti [+] e [-]. La gamma di regolazione della temperatura è compresa tra i 7°C ÷ 30°C.

La temperatura NOTTE è sempre inferiore alla temperatura COMFORT e la priorità è assegnata alla temperatura COMFORT. Per questo motivo la temperatura NOTTE può essere impostata nel range 7°C ÷ (COMFORT meno 0,5°C).

Al contrario la temperatura COMFORT può essere impostata entro tutto il campo: (NOTTE più 0,5°C) ÷ 30°C.

MODALITÀ OPERATIVA

Premere il tasto [Prog] per selezionare la modalità desiderata (vedi tabella sotto):

FIL-PILOTE	COMFORT	NOTTE	ANTIGELO	TIMER-2H	CRONO

MODALITÀ COMFORT

La modalità COMFORT permette di mantenere la temperatura ambiente impostata su livelli ottimali durante le ore diurne. Per impostare questa modalità:

- Premere il tasto [Prog] fino a quando sul display appare l'icona modalità [Comfort].
- Impostare la temperatura desiderata con i pulsanti [+] e [-].

MODALITÀ NOTTE

Nella modalità NOTTE viene impostata e MANTENUTA una temperatura inferiore a quella COMFORT. Si consiglia di utilizzare questa modalità durante la notte o quando la stanza non è utilizzata per 2 o più ore.

- Premere il tasto [Prog] fino a quando sul display viene visualizzata l'icona [Notte].
- Impostare la temperatura desiderata con i pulsanti [+] e [-].

MODALITÀ ANTIGELO

Nella modalità ANTIGELO la temperatura è fissata a 7°C. L'apparecchio attiva l'elemento riscaldante quando la temperatura ambiente scende sotto i 7°C. Si consiglia di utilizzare questa modalità quando la stanza non viene utilizzata per più giorni.

- Premere il tasto [Prog] fino a quando sul display appare l'icona [Antigelo].

MODALITÀ TIMER-2H

La modalità TIMER-2H può essere utilizzata per riscaldare rapidamente la stanza o velocizzare l'asciugatura delle salviette.

- Premere il tasto [Prog] fino a visualizzare l'icona [2h] sul display.

L'apparecchio è acceso alla massima potenza per 2 ore, fino ad una temperatura di 30°C. La modalità TIMER-2H è impostata per interrompersi automaticamente dopo un periodo di 2 ore e tornare alla modalità di funzionamento precedentemente impostata. In caso di necessità l'utente può tornare ad altre modalità in qualsiasi momento, semplicemente premendo il tasto [PROG].

MODALITÀ FIL-PILOTE

(Solo per i modelli provvisti di connessione "Fil-Pilote")

In modalità FIL-PILOTE l'apparecchio è gestito da un sistema centrale, che imposta la modalità operativa per tutti i termostati collegati. L'apparecchio riconosce anche il sistema Fil-Pilote più avanzato a sei ordini.

Per attivare la funzione "Fil-Pilote":

- Premere il tasto [Prog] fino a che l'icona della modalità [Fil-Pilote] viene visualizzata sul display.
- Impostare la temperatura desiderata con i pulsanti [+] e [-]. Se non è installato il sistema "Fil-Pilote" il sistema funziona in modalità COMFORT.

MODALITÀ CRONO

Questa modalità di funzionamento consente all'utente di impostare differenti temperature durante il giorno. La temperatura COMFORT / NOTTE e gli intervalli di tempo possono essere programmati.

- Per attivare la funzione premere il tasto [Prog] fino a visualizzare l'icona [Crono] sul display.

PROGRAMMAZIONE DELLA MODALITÀ CRONO

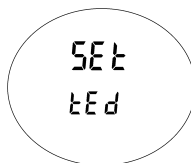
A) Impostare il giorno e l'ora corrente

- Attivare la modalità STANDBY e premere il tasto [-] per più di 3 secondi.

- Nella parte superiore del display verrà visualizzata la scritta: [SEt].

- Per impostare il giorno e l'ora corrente premere il tasto [+] fino a che nella parte bassa del display compare la scritta [tEd] (Vedi l'immagine).

- Premere il tasto [Prog] per entrare nella modalità.



- La freccia lampeggiante indica il giorno corrente: con i tasti [+] e [-] impostare il giorno corrente.

- Premere nuovamente il pulsante [Prog] per confermare. Ora il display mostra l'ora corrente da impostare.

- Ore: utilizzare i tasti [+] e [-] per impostare l'ora e confermare con il tasto [Prog].

- Minuti: ripetere la stessa procedura e confermare con il tasto [Prog].

Al termine il termostato torna in modalità STANDBY.

B) Impostare il programma per la modalità CRONO

- Entrare in modalità STANDBY e premere il tasto [-] per più di 3 secondi.

- Nella parte superiore del display verrà visualizzata la scritta: [SEt].

- Per impostare la sequenza oraria della modalità CRONO premere il tasto [+] fino a che nella parte bassa del display compare la scritta [Pro9] (Vedi l'immagine).

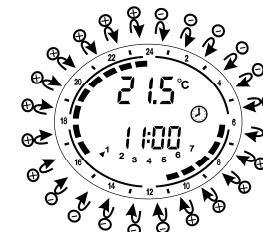
- Premere il tasto [Prog] per entrare nella modalità.

- Ora una sequenza oraria può essere impostata per ciascun giorno della settimana.

Si inizia con il giorno 1, si seleziona la sequenza desiderata con i tasti [+] e [-] per scegliere.

Per ogni ora del giorno, è possibile scegliere la temperatura COMFORT (barra piena) premendo il tasto [+] o la temperatura NOTTE (barra vuota) premendo il tasto [-] (vedi immagine).

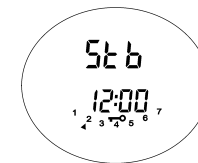
Utilizzare [PROG] per confermare l'impostazione del primo giorno, ripetere la stessa procedura per i restanti 6 giorni della settimana.



FUNZIONE BLOCCO TASTI

È possibile bloccare la tastiera per evitare modifiche accidentali.

Premere il tasto [Prog] per 3 secondi per bloccare la tastiera ad eccezione del tasto [On/Standby]. L'icona del [Blocco tasti] viene visualizzata sul display.



Per sbloccare la tastiera, premere il tasto [Prog] per 3 secondi, l'icona di blocco tasti scompare dal display.

POLSKI

FUNZIONE RILEVAMENTO FINESTRA APERTA

La funzione di RILEVAMENTO FINESTRA APERTA consente al dispositivo di rilevare se la finestra della stanza viene aperta tramite un improvviso calo della temperatura. In questo caso, il dispositivo disattiva l'elemento riscaldante per un massimo di 30 minuti. Terminati i 30 minuti o se la temperatura della stanza aumenta il termostato viene riattivato.

Per attivare questa funzione:

- Attivare la modalità STANDBY.
- Premere il tasto [+] per 3 secondi.
- Premere il tasto [+] per attivare o disattivare la funzione.
- Premere il tasto [Prog] per confermare e tornare in modalità STANDBY.

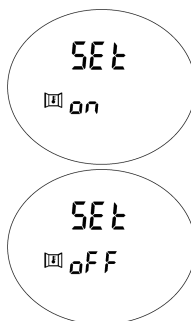
Quando viene attivata la funzione, il simbolo [Finestra aperta] rimane acceso fisso.

Quando il dispositivo rileva la finestra aperta il simbolo lampeggia.

Quando la funzione è disattiva il simbolo scompare.

Nota – il dispositivo potrebbe non rilevare l'apertura della finestra. Questo può accadere quando: il termostato si trova in un luogo isolato lontano dalle correnti d'aria o vicino ad una fonte di calore esterna al dispositivo o la variazione della temperatura ambiente è troppo lenta.

Nota – in caso di mancanza rete la configurazione del termostato rimane in memoria per 5 minuti.



WAŻNE INFORMACJE

Przeczytaj uważnie i zachowaj na przyszłość.

UWAGA – Gorące powierzchnie. Niektóre części produktu mogą się mocno nagrzewać i powodować oparzenia. Należy zwracać szczególną uwagę na dzieci i osoby wrażliwe.

Aby zwiększyć bezpieczeństwo w kontakcie z gorącą powierzchnią grzejnika (szczególnie w przypadku wykończeń ze stali nierdzewnej i chromu), zaleca się obniżenie domyślnego ustawienia temperatury powierzchni grzejnika do 65°C lub niższej.

OSTRZEŻENIE DOT. GRZEJNIKÓW CHROMOWANYCH – Powierzchnie chromowane dają najsilniejsze wrażenie gorąca przy dotyku. Aby uniknąć ryzyka oparzenia się o chromowane elementy zaleca się nie dotykać i nie opierać o grzejnik.

OSTRZEŻENIE – Aby uniknąć zagrożenia wobec najmłodszych dzieci, zaleca się zainstalować tę suszarkę na ręczniki tak, aby najniższy szczebel znajdował się na wysokości co najmniej 600 mm od podłoża.

Dzieci poniżej 3. roku życia powinny pozostawać z daleka od urządzenia, o ile nie znajdują się pod stałym nadzorem.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać lub wyłączać urządzenie, które zostało już umieszczone lub zainstalowane w prawidłowej pozycji, pod warunkiem, że dzieci są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i że rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, nastawiać, czyścić urządzenia, ani przeprowadzać czynności konserwacyjnych wykonywanych przez użytkownika.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją groźące niebezpieczeństwa. Należy dopilnować, aby dzieci nie używały tego

urządzenia do zabawy. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia i konserwacji tego urządzenia.

Urządzenie powinno być używane zgodnie z przeznaczeniem, a nie jako krzesło, zabawka, drabina, itp...

Urządzenie mogą podłączać lub przyłączać wyłącznie uprawnione osoby zgodnie z obowiązującymi normami.

WAŻNE – Jeżeli kabel zasilający lub sterownik elektryczny są uszkodzone, to ze względów bezpieczeństwa powinny być wymienione przez producenta, jego serwis posprzedażowy lub osoby o podobnych kwalifikacjach.

WAŻNE – Nie umieszczać urządzenia grzewczego tuż pod gniazdkiem elektrycznym.

WAŻNE – To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na wysokości powyżej 2000 m.

INSTALACJA URZĄDZENIA

Przed instalacją urządzenia należy odłączyć zasilanie.

Urządzenie jest odporne na ochłapanie wodą i może być zainstalowane w łazience pod warunkiem, że elementy elektryczne nie będą w zasięgu osób korzystających z wanny lub prysznica.

Zasilanie elektryczne powinno być zabezpieczone bezpiecznikiem różnicowo-prądowym o prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA, zwłaszcza w przypadku instalacji w pomieszczeniu z wanną lub prysznicem.

W kuchni lub w łazience gniazdko lub puszka przyłączeniowa powinna być umieszczona na wysokości co najmniej 25 cm od podłoża.

Instalacja powinna być zgodna z obowiązującymi normami europejskimi, takimi jak IEC 60364.7.701 oraz z zasadami dobrej praktyki.

Instalacja powinna być zgodna z obowiązującymi przepisami oraz normami technicznymi kraju, w którym dokonano instalacji.

WAŻNE – W przypadku sztywnego podłączenia do sieci elektrycznej (bez wtyczki), instalacja elektryczna musi zawierać zgodne z przyjętymi zasadami środki umożliwiające rozłączenie zasilania.

Aby zapewnić bezpieczne i efektywne działanie, należy:

- pozostawić co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni między przedmiotami (meblami, fotelami) a przednią powierzchnią urządzenia, aby ułatwić krążenie powietrza

- zachować co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni po bokach i na górze urządzenia i co najmniej 20 cm na dole

- nie umieszczać żadnych elementów bliżej niż 10 cm od grzejnika

- używać śrub mocujących przystosowanych do rodzaju ściany

- nie dopuścić, aby grzejnik znajdował się w mocno wilgotnym lub stale wilgotnym otoczeniu

Urządzenie musi być zamontowane tak, żeby sterownik elektryczny zawsze był u dołu.

UŻYTKOWANIE W TRYBIE PRACY Z CENTRALNYM OGRZEWANIEM

Parametry instalacji centralnego ogrzewania:

- Maksymalne dopuszczalne ciśnienie: 4 bar

- Maksymalna dozwolona temperatura: 80°C

- Wypełniony miękką, odgazowaną wodą (wodą kotłową)

Nie wolno nigdy zamykać zaworu powrotnego. Otwarty zawór powrotny umożliwia powrót do instalacji c.o. nadmiaru wody, powstałego po rozgrzaniu urządzenia. Zamknięcie zaworu powrotnego może spowodować zniszczenie grzejnika z powodu nadmiernego ciśnienia.

WAŻNE – Włączanie zasilania urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy jest ono właściwie napełnione wodą (pod groźbą utraty gwarancji).

KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych urządzenie należy wyłączyć.

Nigdy nie używaj produktów ściernych lub żrących na zewnętrznych powierzchniach urządzenia. Używaj ciepłej wody z mydłem (z wyjątkiem części elektrycznych).

Do czyszczenia sterownika używaj miękkiej, suchej szmatki bez rozpuszczalników.

WAŻNE – To urządzenie jest wypełnione dokładną ilością roztworu glikolu propylenowego. Wszelkie naprawy wymagające otwarcia zbiornika z płynem powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego dział obsługi posprzedażnej, z którym należy się również skontaktować w przypadku wycieku płynu. Minimalna temperatura przechowywania tego urządzenia wynosi -10°C . Po 5 latach od daty produkcji właściwości przeciwmrozowe mogą się zmniejszyć.

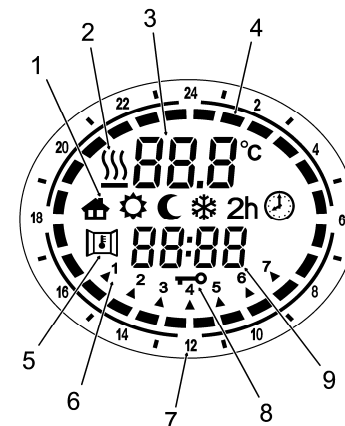
ELEKTRYCZNY GRZEJNIK LUB SUSZARKA DO RĘCZNIKÓW (wyłącznie dla urządzeń olejowych) – To urządzenie grzejne jest wypełnione określoną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju powinny być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub przez jego serwis posprzedażowy, z którym należy się skontaktować w przypadku wycieku oleju. W momencie pozbywania się urządzenia grzejnego, należy przestrzegać przepisów prawnych dotyczących usuwania oleju.



Obchodzenie się z zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Symbol ten oznacza, że produkt nie powinien być wyrzucany razem z odpadkami gospodarstwa domowego. Powinien być oddany do odpowiedniego miejsca zbiórki, które zajmie się jego recyklingiem. Zapewniając właściwe usunięcie produktu, pomagasz uniknąć potencjalnych, negatywnych konsekwencji dla środowiska i zdrowia człowieka.

WYŚWIETLACZ

- 1) Tryb pracy
- 2) Grzanie włączone
- 3) Ustawiona temperatura
- 4) Pasek Komfort/Noc (w trybie Chrono)
- 5) Wykrywanie otwartego okna jest aktywne
- 6) Dzień tygodnia
- 7) Podziałka 24h (dla trybu Chrono)
- 8) Blokada przycisków
- 9) Zegar



WŁĄCZANIE ZASILANIA / TRYB GOTOWOŚCI

Naciśnij przycisk [On/Standby], aby włączyć urządzenie lub przejść do trybu UŚPIENIE (STANDBY).

Po włączeniu w dolnej części wyświetlacza pokazywana jest aktualna godzina, a w górnej skonfigurowany tryb pracy i temperatura.

W trybie UŚPIENIE wyświetlana jest aktualna godzina, dzień tygodnia i komunikat: [Stb].

UWAGA - Gdy urządzenie przechodzi w tryb UŚPIENIA, emituje sygnał dźwiękowy dwa razy przez 0,5 s. Po włączeniu urządzenie emituje jeden sygnał dźwiękowy przez 1 s.

TRYBY KOMFORT I NOC

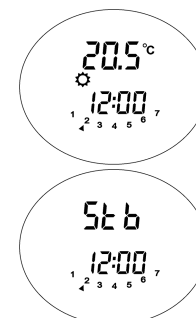
Można ustawić dwa różne poziomy temperatury:

- Temperatura KOMFORT - Jest to temperatura używana w trybach CHRONO, FIL-PILOTE i KOMFORT.
- Temperatura NOC - jest to temperatura używana w trybach NOC i CHRONO.

Żądaną temperaturę można ustawić, naciskając przyciski [+] i [-]. Zakres regulacji temperatury wynosi $7^{\circ}\text{C} \div 30^{\circ}\text{C}$.

Temperatura trybu NOC musi być niższa od temperatury trybu KOMFORT o przynajmniej $0,5^{\circ}\text{C}$.

Temperatura trybu KOMFORT musi być wyższa od temperatury trybu NOC o przynajmniej $0,5^{\circ}\text{C}$.



OBSŁUGA URZĄDZENIA

Włącz urządzenie i naciśnij przycisk [Prog], aby wybrać żądany tryb. Ikona na wyświetlaczu wskazuje wybrany tryb pracy, zgodnie z poniższą tabelą:

					
FIL-PILOTE	KOMFORT	NOC	ANTIFROST	TIMER-2H	CHRONO

TRYB KOMFORT

Utrzymuje temperaturę w pomieszczeniu zgodnie z ustawioną wartością. Aby ustawić ten tryb:

- Naciskaj przycisk [Prog], aż na wyświetlaczu pojawi się ikona [Komfort].
- Ustaw żądaną temperaturę za pomocą przycisków [+] i [-].

TRYB NOC

Utrzymuje temperaturę w pomieszczeniu zgodnie z ustawioną wartością, niższą niż w trybie KOMFORT. Aby ustawić ten tryb:

- Naciskaj przycisk [Prog], aż na wyświetlaczu pojawi się ikona [Noc].
- Ustaw żądaną temperaturę za pomocą przycisków [+] i [-].

TRYB ZAPOBIEGAJĄCY ZAMARZANIU "ANTIFROST"

W trybie ANTIFROST ustawiona temperatura jest stała i wynosi 7°C. Urządzenie włącza grzanie, gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej 7°C. Zaleca się ustawienie tego trybu pracy, gdy pomieszczenie nie jest używane przez kilka dni.

- Naciskaj przycisk [Prog], aż na wyświetlaczu pojawi się ikona [Antifrost].

TRYB TIMER-2H

Tryb TIMER-2H może być używany do szybkiego ogrzania pomieszczenia lub przyspieszenia suszenia ręczników.

- Naciskaj przycisk [Prog], aż na wyświetlaczu pojawi się ikona [2h].

Urządzenie zostanie włączone z maksymalną mocą na 2 godziny. Jednocześnie temperatura w pomieszczeniu będzie ograniczona do maksymalnie 30°C. Tryb TIMER 2H jest automatycznie wyłączany po upływie 2 godzin, a urządzenie

powraca do wcześniej ustawionego trybu. Użytkownik może przełączyć się na inny tryb w dowolnym momencie, naciskając przycisk [Prog].

TRYB FIL-PILOTE

(Tylko dla modeli wyposażonych w funkcję Fil-Pilote)

W trybie FIL-PILOTE urządzenie jest zarządzane przez system sterowania typu FIL-PILOTE, który centralnie ustawia tryb pracy dla wszystkich podłączonych grzejników.

Użytkownik może ustawić żądaną temperaturę na urządzeniu:

- Naciskaj przycisk [Prog] do momentu wyświetlenia ikony [Fil-pilote].
- Ustaw żądaną temperaturę za pomocą przycisków [+] i [-].

TRYB CHRONO

Ten tryb pracy umożliwia użytkownikowi skonfigurowanie różnych wartości temperatury dla każdej godziny każdego dnia tygodnia. W ten sposób można zaprogramować temperatury KOMFORT/NOC i powiązane z nimi przedziały czasowe.

- Aby aktywować tę funkcję, należy nacisnąć przycisk [Prog] do momentu wyświetlenia ikony [Chrono].

PROGRAMOWANIE TRYBU CHRONO

A) Ustawienie aktualnego dnia tygodnia i godziny

- Przejdź do trybu GOTOWOŚĆ i naciśnij przycisk [-] przez co najmniej 3 sekundy.

- W górnej części wyświetlacza pojawi się komunikat [SEt].

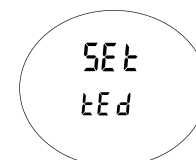
- Aby ustawić dzień i godzinę, naciskaj przycisk [+] do momentu wyświetlenia komunikatu [tEd] (patrz ilustracja).

- Naciśnij przycisk [Prog], aby przejść do trybu edycji.

- Migająca strzałka wskazuje aktualnie wybrany dzień: Naciskając przyciski [+] / [-] można ustawić żądany dzień.

- Ponownie naciśnij przycisk [Prog], aby potwierdzić wybrany dzień. Następnie rozpocznie się procedura ustawiania godziny, a na wyświetlaczu pojawi się aktualnie wybrana godzina.

- Godziny: Użyj przycisków [+] i [-], aby ustawić właściwą godzinę. Potwierdź wybraną wartość, naciskając przycisk [Prog].



- Minuty: taka sama procedura jak w przypadku godzin. Potwierdź wybraną wartość, naciskając przycisk [Prog].

Po zakończeniu procedury termostat powróci do trybu GOTOWOŚĆ.

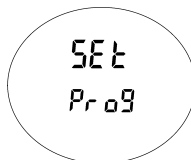
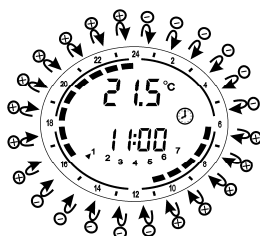
B) Ustawienia programu dla trybu CHRONO

- Przejdź do trybu GOTOWOŚĆ i naciśnij przycisk [-] przez co najmniej 3 sekundy.
- W górnej części wyświetlacza pojawi się komunikat [SEt].
- Aby ustawić dzień i godzinę, naciskaj przycisk [+] do momentu wyświetlenia komunikatu [Pro9] (patrz ilustracja).
- Naciśnij przycisk [Prog], aby przejść do trybu edycji.
- Teraz można zdefiniować sekwencję czasową dla każdego dnia tygodnia.

Procedura rozpoczyna się od dnia 1, a żadaną sekwencję można skonfigurować za pomocą przycisków [+] i [-].

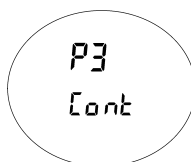
Dla każdej godziny dnia można następnie przypisać temperaturę KOMFORT (wyświetlany pełny pasek), naciskając przycisk [+], lub temperaturę NOC (pusty pasek), naciskając przycisk [-] (patrz rysunek).

Naciśnij przycisk [Prog], aby potwierdzić wprowadzoną konfigurację dla dnia 1 i powtórz tę samą procedurę dla pozostałych 6 dni tygodnia.



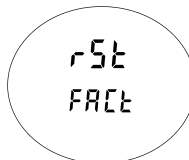
C) Sprawdzenie konfiguracji programu CHRONO

- Przejdź do trybu STANDBY i naciśnij przycisk [-] przez co najmniej 3 sekundy.
- W górnej części wyświetlacza pojawi się komunikat [SEt].
- Aby sprawdzić program, naciskaj przycisk [+] do momentu wyświetlenia komunikatu [P3] i [Cont] (patrz ilustracja).
- Naciśnij przycisk [Prog], aby przejść do trybu sprawdzania
- Za pomocą przycisków [+] / [-] wybierz żądany dzień "d1...d7" i sprawdź program dzienny.
- Naciśnij przycisk [Prog], aby powrócić do trybu STANDBY.



PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH

- Przejdź do trybu STANDBY i naciśnij przycisk [-] przez co najmniej 3 sekundy.
- W górnej części wyświetlacza pojawi się komunikat [SEt].
- Aby zresetować urządzenie, naciskaj przycisk [+] do momentu wyświetlenia komunikatu [rSt] i [FAcT] (patrz ilustracja).
- Naciśnij przycisk [Prog], a następnie [FAcT] zacznie migać. Teraz dostępne są 2 opcje:
- Naciśnij przycisk [+] przez 3 sekundy (urządzenie wyda dźwięk 4 razy), aby zresetować urządzenie.
- Naciśnij przycisk [Prog], aby powrócić do trybu STANDBY bez żadnych modyfikacji.

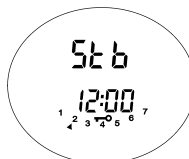


BLOKADA KLAWISZY

Istnieje możliwość zablokowania przycisków urządzenia, aby uniknąć przypadkowej zmiany ustawień.

Naciśnij przycisk [Prog] przez 3 sekundy, aby zablokować wszystkie przyciski z wyjątkiem przycisku [On/Standby]. Na wyświetlaczu pojawi się ikona blokady przycisków.

Aby odblokować przyciski, należy ponownie nacisnąć przycisk [Prog] przez 3 sekundy. Ikona blokady przycisków zniknie z wyświetlacza.



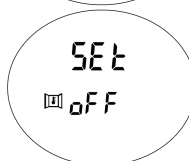
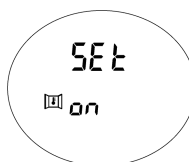
WYKRYWANIE OTWARTEGO OKNA

Funkcja WYKRYWANIA OTWARTEGO OKNA umożliwia wykrycie otwartego okna poprzez wykrycie nagłego spadku temperatury w pomieszczeniu. W takim przypadku urządzenie dezaktywuje element grzewczy na maksymalnie 30 minut lub do momentu, gdy wzrost temperatury w pomieszczeniu wykaże, że okno zostało zamknięte.

Aby włączyć tę funkcję:

- Przejść do trybu STANDBY.
- Naciśnij przycisk [+] przez 3 sekundy.
- Naciśnij przycisk [+], aby włączyć/wyłączyć funkcję
- Naciśnij przycisk [Prog], aby zatwierdzić i powrócić do trybu STANDBY.

Gdy ta funkcja jest włączona, na wyświetlaczu świeci się ikona [Open Window].



Gdy urządzenie wykryje, że okno jest potencjalnie otwarte, ikona [Open Window] zacznie migać.

Gdy funkcja jest wyłączona, ikona [Open Window] nie jest wyświetlana na wyświetlaczu.

Uwaga - urządzenie może nie wykryć otwartego okna, np. jeśli termostat znajduje się w odizolowanej części pomieszczenia i z dala od prądów powietrza lub jeśli termostat jest umieszczony w pobliżu zewnętrznego źródła ogrzewania, lub jeśli zmiany temperatury w pomieszczeniu są zbyt wolne.

Uwaga - W przypadku utraty zasilania, ustawienia trybu CHRONO (aktualny dzień tygodnia, aktualna godzina, dzienny program tygodniowy) pozostają zapisane w pamięci przez kilka minut.

DE

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Zehnder Group International Moortalstrasse 1, CH-5722 Gränichen, Switzerland www.zehndergroup.com			
Modellkennungen: Alle Modelle mit den Suffixen: -MD, -MF, -MS			

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung (*)	P_{nom}	0,2 – 1,2	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	—	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,2 – 1,2	kW
Leistungsaufnahme			
Im Aus-Zustand	P_0	—	W
Im Bereitschaftszustand	P_{sm}	< 0,5	W
Im Leerlaufzustand	P_{idle}	< 1,0	W
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P_{nsm}	—	W
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige		nein	
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	$\eta_{s,on}$	94,0	%

Art des Wärmeleistungs- / Raumtemperaturreglers	
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	ja
Sonstige Regelungsoptionen	
Raumtemperaturregler mit Präsenzkennung	nein
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	ja
Fernbedienungsoption	nein
Adaptive Regelung des Heizbeginns	nein
Betriebszeitbegrenzung	ja
Schwarzkugelsensor	nein
Selbstlernfunktion	nein
Regelungsgenauigkeit	nein

(*) Je nach Modell (200, 300, 400, 500, 600, 750, 900, 1000, 1200 W)

EN

Information requirements for electric local space heaters

Zehnder Group International Moortalstrasse 1, CH-5722 Gränichen, Switzerland www.zehndergroup.com
Model identifiers: All models with suffixes: -MD, -MF, -MS

Item	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output (*)	P _{nom}	0,2 – 1,2	kW
Minimum heat output	P _{min}	—	kW
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	0,2 – 1,2	kW
Power consumption			
In off mode	P ₀	—	W
In standby mode	P _{sm}	< 0,5	W
In idle mode	P _{idle}	< 1,0	W
In network standby	P _{nsm}	—	W
Standby mode with display of information or status		no	
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	η _{s,on}	94,0	%

Type of heat output / room temperature control	
Electronic temperature control plus week timer	yes
Other control options	
Room temperature control with presence detection	no
Room temperature control with open window detection	yes
Distance control option	no
Adaptive start control	no
Working time limitations	yes
Black bulb sensor	no
Self-learning functionality	no
Control accuracy	no

(*) Depending on model (200, 300, 400, 500, 600, 750, 900, 1000, 1200 W)

ES

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Zehnder Group International Moortalstrasse 1, CH-5722 Gränichen, Switzerland www.zehndergroup.com
Identificadores del modelo: Todos los modelos con sufijos: -MD, -MF, -MS

Partida	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica			
Potencia calorífica nominal (*)	P _{nom}	0,2 – 1,2	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	—	kW
Potencia calorífica máxima continuada	P _{max,c}	0,2 – 1,2	kW
Consumo de energía			
En modo desactivado	P ₀	—	W
En modo preparado	P _{sm}	< 0,5	W
En modo de reposo	P _{idle}	< 1,0	W
En modo preparado en red	P _{nsm}	—	W
En modo preparado con visualización de información o del estado		no	
Eficiencia energética estacional de calefacción en modo activo	η _{s,on}	94,0	%

Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior	
Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	sí
Otras opciones de control	
Control de temperatura interior con detección de presencia	no
Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	sí
Opción de control a distancia	no
Control de puesta en marcha adaptable	no
Limitación de tiempo de funcionamiento	sí
Sensor de lámpara negra	no
Funcionalidad de autoaprendizaje	no
Precisión de control	no

(*) Dependiendo del modelo (200, 300, 400, 500, 600, 750, 900, 1000, 1200 W)

FR

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Zehnder Group International Moortalstrasse 1, CH-5722 Gränichen, Switzerland www.zehndergroup.com			
Références du modèle : 3060.00xx Tous les modèles avec les suffixes : -MD, -MF, -MS			

Élément	Symbol	Valeur	Unité
Puissance thermique			
Puissance thermique nominale (*)	P _{nom}	0,2 – 1,2	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	—	kW
Puissance thermique maximale continue	P _{max,c}	0,2 – 1,2	kW
Consommation			
En mode arrêt	P ₀	—	W
En mode veille	P _{sm}	< 0,5	W
En mode ralenti	P _{idle}	< 1,0	W
En mode veille avec maintien de la connexion au réseau	P _{nsn}	—	W
En mode veille avec affichage d'une information ou d'un état		non	
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif	η _{s,on}	94,0	%

Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce	
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	oui
Autres options de contrôle	
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	oui
Option contrôle à distance	non
Contrôle adaptatif de l'activation	non
Limitation de la durée d'activation	oui
Capteur à globe noir	non
Fonctionnalité d'auto-apprentissage	non
Exactitude des réglages	non

(*) Selon modèle (200, 300, 400, 500, 600, 750, 900, 1000, 1200 W)

IT

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Zehnder Group International Moortalstrasse 1, CH-5722 Gränichen, Switzerland www.zehndergroup.com			
Identificativi del modello: Tutti i modelli con suffissi: -MD, -MF, -MS			

Dato	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica			
Potenza termica nominale (*)	P _{nom}	0,2 – 1,2	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	—	kW
Massima potenza termica continua	P _{max,c}	0,2 – 1,2	kW
Consumo di energia			
In modo spento	P ₀	—	W
In modo stand-by	P _{sm}	< 0,5	W
In modo inattivo	P _{idle}	< 1,0	W
In modo stand-by in rete	P _{nsn}	—	W
Modo stand-by con visualizzazione di informazioni o dello stato		no	
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modo attivo	η _{s,on}	94,0	%

Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente	
Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	si
Altre opzioni di controllo	
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	si
Opzione di controllo a distanza	no
Controllo di avviamento adattativo	no
Limitazione del tempo di funzionamento	si
Termometro a globo nero	no
Funzionalità di autoapprendimento	no
Precisione del dispositivo di controllo	no

(*) A seconda del modello (200, 300, 400, 500, 600, 750, 900, 1000, 1200 W)

NL

Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Zehnder Group International Moortalstrasse 1, CH-5722 Gränichen, Switzerland www.zehndergroup.com
Typeaanduidingen: Alle modellen met achtervoegsels: -MD, -MF, -MS

Item	Symbol	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte			
Nominale warmteafgifte (*)	P_{nom}	0,2 – 1,2	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	—	kW
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	0,2 – 1,2	kW
Stroomverbruik			
In de uitstand	P_0	—	W
In standby-stand	P_{sm}	< 0,5	W
In ruststand	P_{idle}	< 1,0	W
In netwerkgebonden standby-stand	P_{nsm}	—	W
Standby-stand met weergave van informatie of status		neen	
Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in de aanstand	$\eta_{s,on}$	94,0	%

Type warmteafgifte / regeling kamertemperatuur	
Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	ja
Andere regeloptyes	
Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen
Regeling van de kamertemperatuur, met opnemerdetectie	ja
Optie van regeling op afstand	neen
Adaptieve regeling van de start	neen
Beperking van de werktijd	ja
Zwartebolsensor	neen
Zelflerende functie	neen
Regelnauwkeurigheid	neen

(*) Afhankelijk van het model (200, 300, 400, 500, 600, 750, 900, 1000, 1200 W)

PL

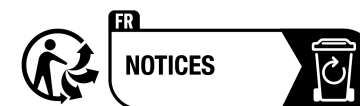
Wymogi informacyjne dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Zehnder Group International Moortalstrasse 1, CH-5722 Gränichen, Switzerland www.zehndergroup.com
Identyfikatory modelu: Wszystkie modele z sufiksami: -MD, -MF, -MS

Parametr	Symbol	Wartość	Jedn.
Moc cieplna			
Nominalna moc cieplna (*)	P_{nom}	0,2 – 1,2	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	—	kW
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	0,2 – 1,2	kW
Pobór mocy			
W trybie wyłączenia	P_0	—	W
W trybie czuwania	P_{sm}	< 0,5	W
W trybie bezczynności	P_{idle}	< 1,0	W
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{nsm}	—	W
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu		nie	
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	94,0	%

Rodzaj regulatora mocy cieplnej / temperatury w pomieszczeniu	
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	tak
Inne opcje regulacji	
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	tak
Opcja regulacji na odległość	nie
Adaptacyjna regulacja startu	nie
Ograniczenie czasu pracy	tak
Czujnik ciepła promieniowania	nie
Funkcja samouczenia się	nie
Precyzja regulacji	nie

(*) Zależnie od modelu (200, 300, 400, 500, 600, 750, 900, 1000, 1200 W)



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !